



# 消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.

GENERAL

CEDAW/C/1995/3/Add. 3

7 October 1994

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

清除对妇女歧视委员会

第十四届会议

1995年1月16日至2月3日

临时议程项目 7\*

《消除对妇女一切形式歧视公约》

第 21 条的执行情况

联合国各专门机构就《公约》在其活动范围内  
领域的执行情况所提交的报告

秘书长的说明

增 编

联合国教育、科学及文化组织

---

\* CEDAW/C/1995/1.

## 导 言

1994年6月13日，秘书处代表委员会请联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）于1994年9月1日以前，向委员会提交一份有关各国向教科文组织提供的执行《消除对妇女一切形式歧视公约》第10条及有关条款情况的报告，作为对第十三届会议将审议的那些缔约国报告所载情况的补充。这些报告是阿根廷、玻利维亚、智利、芬兰、毛里求斯、挪威、秘鲁、俄罗斯联邦、圣文森特和格林纳达、突尼斯和乌干达提交的最新报告。

委员会需要的其他情况涉及教科文组织为促进执行《消除对妇女一切形式歧视公约》第10条及有关各条所进行的活动，实施的方案及采取的政策决定。

本文所附报告就是根据该委员会的这一要求提交的。

## 附 件

联合国教育、科学及文化组织向

消除对妇女歧视委员会

第十四届会议提交的报告\*

〔原件：英文、法文〕

总引言（第1—3段）

第一部分：消除对妇女歧视委员会第十三届会议以来教科文组织有关妇女决定的执行情况

第一章：第二十七届大会通过的关于“妇女”的决议决议11.1（第4—6段）

第二章：关于“用强奸作为战争工具”的研究（第7—13段）

第三章：加强联合国和教科文组织范围内执行规范性文件的活动（第14—16

---

\* 本报告是按收到时的格式复印的。

段)

第二部分：对提交给消除对妇女歧视委员会的关于第 10 条的国别报告的分析  
导言 (第 17—42 段)

第一章： 玻利维亚 (第 20 条)

第二章： 智利 (第 22—24 条)

第三章： 圣文森特和格林纳丁斯 (第 25—26 条)

第四章： 毛里求斯 (第 27—28 条)

第五章： 乌干达 (第 29—30 条)

第六章： 突尼斯 (第 31—32 条)

第七章： 秘鲁 (第 33—34 条)

第八章： 阿根廷 (第 35—36 条)

第九章： 芬兰 (第 37—38 条)

第十章： 挪威 (第 39—40 条)

第十一章： 俄罗斯联邦 (第 41 条)

## 总导言

1. 《消除对妇女一切形式歧视公约》第 22 条规定各专门机构应提交一份在其职权范围内执行《公约》情况的报告。因此，消除对妇女歧视委员会要求教科文组织对第 10 条以及将向第十四届会议提交报告的国家执行该条的情况提出评论。此外，委员会还决定在它的每一届会议上都要更详细地研究《公约》的一些条款。第十四届会议将研究第 7 和第 8 条。

2. 总的来说，教科文组织的整个活动都是参与执行《公约》。教科文组织还想向委员会各成员国转达它有关 1992 和 1993 年最新活动的报告。那份文件将由总干事提交教科文组织第二十七届大会。

3. 此外，教科文组织还想按照《消除对妇女一切形式歧视公约》第 22 条提供与第十四届会议议程各项目有关的一些情况。

#### 第一部分：消除对妇女歧视委员会第十三届会议以来教科文组织有关妇女的决定

##### 第一章：教科文组织第二十七届大会通过的关于妇女的决议（决议 11.1）

4. 该决议考虑到教科文组织内有关妇女计划的不同主题（参见决议 11.1，附件 2）。教科文组织希望将其大会的两个特别决定和为执行这些决定所采取的行动通知消除对妇女歧视委员会的成员。

5. 该决议第 6 段请总干事开展一项关于“用强奸作为战争工具——其原因和后果”的研究，并鉴于波斯尼亚—黑塞哥维那的形势，这项研究的重点应是与卫生组织和儿童基金会合作，为那些受到有组织强奸的波斯尼亚妇女及其儿童拟订扶助计划，为难民妇女的实习培训提供条件，使他们能够在解决难民的问题方面发挥积极作用；

6. 该决议第 9 段请总干事

a) 确保自 1994 年起教科文组织所有有关人权教育、和平与国际教育的出版物的新版本，均包含关于现行的有关妇女权利的文件，尤其是关于《消除对妇女一切形式歧视公约》的信息和知识。

b) 提供有关公约与建议委员会在教科文组织职权范围内处理侵犯妇女权利问题权限及向其申诉的程序的资料。

##### 第二章：关于“用强奸作为战争工具”的研究

7. 在教科文组织第二十七届大会上（1993 年 10 月 25 日至 11 月 16 日），决议 11.1 请总干事继续按照决定 141EX/9.3 开展关于“用强奸作为战争工具——其原

因和后果”的研究，并鉴于波斯尼亚—黑塞哥维那的形势，研究的重点应是与世界卫生组织（卫生组织）和联合国儿童基金会（儿童基金会）合作，为那些遭受有组织强奸的波斯尼亚妇女及其儿童拟订扶助计划（附件 3 中的大会第二十七届会议的决定 140EX/8.4 和决议 11.1）。

为难民妇女的实习培训提供条件，使他们能够在解决难民问题方面发挥积极作用。

8. 为此目的，与处理难民问题的机构，儿童基金会驻萨格勒布（克罗地亚）办事处和社团的代表以及与强奸受害者有直接联系的有关人员进行了磋商。在教科文组织非政府组织常设委员会主席的倡议下，还与世界协会的代表进行了协商，并为此而成立了非政府组织特设小组。

9. 一个由来自波斯尼亚—黑塞哥维那、克罗地亚、塞尔维亚和法国的精神疗法专家、精神分析学家、人类学者、历史学家、法理学家组成的工作组从 6 月 23 日至 24 日召开了会议。驻教科文组织的常驻代表团和非政府组织的一些观察员和代表听取了讨论。

10. 除了国际社会，特别是由丹麦驻联合国代表以欧洲共同体主席团代表身份提交给联合国秘书长的欧洲共同体调查团向欧洲共同体外交部长提出的关于前南斯拉夫境内穆斯林妇女受到威胁的报告以及关于安全理事会（1993 年 2 月 3 日，S/25240）第 798(1992)号决议第 4 段，和按照人权委员会 1992 年 8 月 14 日第 1992/S-1/1 号决议（参见 1993 年 2 月 10 日的文件 E/CN.4/1993/50，马佐维耶夫的报告）提交给联合国人权委员会的关于前南斯拉夫领土内人权情况的报告，以及根据安全理事会第 780(1992)号决议成立的专家委员会的最后报告（参见 1994 年 5 月 27 日文件 S/1994/674，这个五人委员会先由弗里茨·卡尔斯霍芬教授担任主席后来由谢里夫·巴西欧尼教授任主席，因此该报告被称为巴西欧尼报告）所确立的事实之外，这个工作组的目标是在某时或同时向人们揭露在波斯尼亚—黑塞哥维那犯下的性罪行的政治、人道和法律后果，以帮助确定一个考虑到所有不同方面而拟订的行动计划。

11. 由安理会成立的这个专家委员会能够找出近 800 名强奸受害者。大约 1500 个报告的案例包括确定 600 名假定的强奸犯(巴西欧尼报告 232—253 号)。但是 1991 年秋季到 1993 年底,特别是 1992 年 4 月到 11 月期间犯罪十分频繁,有人估计发生了 20000 多起强奸。很难有一个准确的数字,因为在近 80% 的案件中受害者都是强奸者的拘留犯。她们常常被反复强奸,并被关押在一个特定的专为此目的的地方。应当指出的是受害者这个词不仅适用于强奸和性虐待的受害者,而且也适用于这种罪行的见证人,因为他们常与原受害者有家庭或邻里关系。在本报告中也有意避免了数字问题,由于这种罪行的特殊性质,受害者很难把她们的身份公开,既可能出于强奸这种特性的内在理由,也可能担心报复。

12. 数字的变化并不能减轻这些罪行的严重性,但它们仍被认为是重要的。可是在以往的冲突中那种修正主义的理论试图或将试图否认下列事实,即强奸妇女是有组织的和大规模的。执行局的决定和联大的决议将在这方面使教科文组织为国际社会揭露利用强奸作为战争工具的真实后果的工作作出贡献,从而找到防止这种罪行和进行教育的方法,这样做对于缔造和平是十分重要的,因为和平承认并尊重妇女的尊严和所有人的尊严。

13. 教科文组织关于用强奸作为战争工具的报告载于附件 2。

### 第三章： 强加联合国和教科文组织范围内执行准则性文件的活动

#### 14. 与消除对妇女歧视委员会的合作

在第 9 段中,考虑到执行这项要求,特别是传播有关《消除对妇女一切形式歧视公约》的信息和教育计划,在消除对妇女歧视委员会主席伊万卡·科尔蒂访问了教科文组织之后,教科文组织加强了与消除对妇女歧视委员会的合作。

因此成立了一个工作组与消除对妇女歧视委员会合作共同来研究教科文组织职责范围内的《消除对妇女一切形式歧视公约》条款的执行情况。1994 年 11 月 2 日至 5 日

将在巴黎教科文组织总部召开一个会议。

15. 有关教科文组织的准则性文件的行动

该决议请总干事确保从1994年起，教科文组织所有有关人权教育、和平与国际教育的出版物的新版本，均应包含关于现行的有关妇女权利的文件，尤其是关于《消除对妇女一切形式歧视公约》的信息与知识。

16. 编写并传播介绍教科文组织有关妇女的准则性文件的综述；有关执行局公约与建议委员会在教科文组织职责范围内处理侵犯妇女权利问题的权限以及向其申诉的程序的资料。

进行了一次研究并为执行这些要求采取了一切必要的措施。

第二部分 对提交给消除对妇女歧视委员会的关于第10条的国别报告的分析

关于玻利维亚、智利、圣文森特和格林纳丁斯、毛里求斯、乌干达和突尼斯；秘鲁、阿根廷和芬兰；俄罗斯联邦和挪威对《消除对妇女一切形式歧视公约》第10条（教育）的执行情况的报告。

导 言

17. 《消除对妇女一切形式歧视公约》第10条要求作出全面努力，以促进女青年和妇女平等参与所有形式和等级的教育、教育管理和规划以及教育决策。同时，它还要求实现全面性别平等并提高所有公共教育的质量。因此在这个关于所审查的10个国家有关这一条的执行情况的报告中使用了一些基本原则：(1)女青年和妇女们是否正在越来越多地获得并充分参与主流正规教育？教育的非正规替代办法和短期形式是否实际上使得女青年和妇女获得最有效的社会供应？(2)被审查国家的教育政策是否被认为是在女青年或妇女的生活的不同阶段可以重新进入不同形式的连续教育的真正可能性方面一个终生的问题？(3)在非宗教国家对少数人或女青年或妇女的单

独提供教育被认为是不利于机会均等的。非宗教的和面向宗教的国家政府在多大程度上加强它们提供混合教育或减少与隔离有关的不一致现象的努力?换言之,在教育规划和管理中还存在哪些妨碍女青年或妇女充分参与最有效的教育和职业培养的法律或内含的障碍?

18. 此外,本报告附件中所载的统计数字主要来自教科文组织1993年《世界教育报告》和1993年经合组织《教育一瞥,经合组织指标》。这些数字是以提供给教科文组织的政府官方统计数字为依据的,并不一定代表独立的以研究为基础的调查或研究的结果。它们的时间和计算方法各不相同,因此绝不能进行国家之间的比较。它们充其量是最有效的信息的表示,是会员国能够提供给教科文组织统计办公室用来分析长期趋势而不是分析短期状况和改进措施的。

#### 一般趋势

19. 由于全世界范围经济形势的严峻,无论发展中国家或工业化国家所提供的教育的质量都受到影响。促进正规教育中性别平等的主动行动既受到缺少资源的制约又受到缺少政治意愿的制约。因此在被审查的每一个国家近年来减少歧视都变得无足轻重,这并不奇怪。受经济危机影响最深的国家和正在经历重大政治变革的国家在改进女青年和妇女教育方面也没取得或取得很少进展。实际情况是在维持或改善其他社会服务方面也遇到很大困难。有些国家(如芬兰和挪威)似乎停滞不前,难以再向前发展。其他正在经历重大政治变革的国家(俄罗斯联邦)发现难以维持以往的高水平的机会平等。拉丁美洲和加勒比国家已经减少了一些最明显的歧视形式,但它们无法把这一努力扩大到保持中等水平或参与长期高等教育这些问题,更谈不上教育规划和管理了。北非和撒哈拉以南非洲国家(毛里求斯、乌干达、突尼斯)并不适合于一般规律,因为所审查的北非国家突尼斯在马格里布和阿拉伯国家之间促进女青年和妇女教育机会方面取得最大的进展,而毛里求斯也不是其他非洲国家的典型。



但它取得了相当大的进步,尽管它在经济上有困难,因而一些连续性的教育政策改革未能全部落实。最后,乌干达遇到重大的政治和经济困难,对性别平等造成直接影响。

## 第一章

### 玻利维亚

20. 文盲率: 男子: 15.3%, 妇女: 29.3%

初等教育入学总比率:

男子

妇女

1980: 90; 1990: 89

1980: 78; 1990: 81

中等教育入学总比率:

男子

妇女

1980: 40; 1990: 37

1980: 31; 1990: 31

高等教育: 无法获得

21. 玻利维亚的初步报告强调了以下事实,即教育是男女合校的,它是机会平等的一项必要的但不充分的先决条件,以上数字表明了这一点,玻利维亚的报告事实上表明“城市和农村地区的文盲妇女和一名文盲男子的比率分别为 4.7 和 2.25 一般情况下妇女文盲率比男子高 2.5 倍。”报告中所描述的玻利维亚的情况是真实和严重的,人们对官方政策和实际行动之间的差距进行了分析。主要障碍看来是社会上传统的轻视妇女以及影响整个社会政策的这个国家的政治和经济状况。

## 第二章

### 智利

22. 文盲率: 男子 6.5 妇女: 6.8

初等教育入学总比率：

男子

妇女

1980：110 1990：99

1980：108 1990：97

中等教育入学总比率：

男子

妇女

1980：49 1990：70

1980：56 1990：75

高等教育

1980：14.0 1990：.....

1980：10.8 1990：.....

23. 智利的报告也坦率地报告了在所有等级的教育中都存在很大程度的性别歧视。该报告表明已成立了一个全国妇女事务办公室，作为指导减少教育和其他形式歧视的政策和实践的政府机构。但是看来智利必须作出很大努力来为所有男女儿童提供基础教育，因为目前提供的教育的特点是各种形式的退学造成浪费，年级的重复以及入学，尤其是农村地区入学的问题。官方文盲率是比较低的，但是就象这些数字一样，人们无法看到官方确定的识字人口中阅读、书写质量和计算技能的明确情况。

24. 教科文组织区域办事处 (OREALC) 执行了一系列项目并和智利及其他拉丁美洲国家共同进行了研究以解决这方面问题。还试图处理由 20 多年缺少民主体制向目前促进多元主义努力的过渡期的影响。包括教育在内的所有领域的社会政策在这一阶段受到忽视，与此同时 1973 年前的进行大规模扫盲和普及教育方案的努力受到了挫折。然而，就象在许多其他拉丁美洲国家一样，政治多元化并不足以保证性别公平，因为似乎在所有的政治信仰中都有着对妇女传统作用的想法（除拉丁美洲之外在欧洲也存在类似的情况）；

### 第三章

#### 圣文森特和格林纳丁斯

25. 文盲率： 无有效数字  
初等教育： 无有效数字  
中等教育： 无有效数字  
高等教育： 无有效数字

26. 圣文森特和格林纳丁斯一直未能向教科文组织统计办公室提供有关教育的基本数据，因此在《世界教育报告》中有关该国的报道很少。同样提交给消除对妇女歧视委员会的国别报告十分简短，强调了女青年和妇女教育的严峻状况。

### 第四章

#### 毛里求斯

27. 文盲率： 男子： 14.8      妇女： 25.3  
初等教育入学总比率：  
男子： 1980： 98； 1990： 104      妇女： 1980： 98； 1990： 108  
中等教育入学总比率：  
男子： 1980： 45； 1990： 52      妇女： 1980： 42； 1990： 54  
高等教育  
男子： 1980： 1.1； 1990： 2.9      妇女： 1980： 0.5； 1990： 1.5

28. 毛里求斯的报告表明，初等教育已实现了机会平等，而在中等教育中仍有一些差别，高等教育中的差别最大。这个报告和独立的研究报告都表明，女青年和男青年一样可以完成初等教育，如果她们成功完成考试，可进入中等教育。毛里求斯既有男女同样学校也有单一性别的学校。无论在男女同校学校或在男孩学校妇女都不

太可能达到管理水平。她们看来只限于在女子学校。这种模式在各国都很普遍，毛里求斯的情况不仅在非洲而且在其他区域也是典型的。并未明显地采取明确的歧视性措施来对待职业机会平等问题。相反，政府的行动和政策集中于对男青年和女青年都有利的行动。该国的其他经验表明，对于全部人口来说实际上很少实施不旨在使女青年（或其他贫困阶层）受益的改进措施。

## 第五章

### 乌干达

29. 文盲率：男子：37.8          妇女：65.1

初等教育入学总比率：

男子：1980：60；1990：……          妇女：1980：45；1990：……

中等教育入学总比率：

男子：1980：7；1990：……          妇女：1980：3；1990：……

高等教育

男子：1980：0.8；1990：1.6          妇女：1980：0.2；1990：0.6

30. 乌干达的报告把对待女青年的差别追溯到基督教传教士采用的教育制度。这些传教士试图使女青年和妇女屈从于西方传统的家庭角色，这些学校强调的是女孩作为妻子和母亲的作用，不是社会的正式成员。许多研究人员对非洲的殖民和教会教育也作了这种分析。基于引入的作用模式的明显的性别差异大大影响了对待女青年入学和“为适应家庭生活”而不是“授权”的这种教育的性质的态度。虽然在乌干达所提供的全部教育很可能都受到殖民传统的影响，但在对待一夫一妻家庭和多配偶家庭的子女方面基督教和泛灵论者的态度之间有矛盾。乌干达的报告强调缺少可靠的性别方面敏感的数据，而不是缺少解决这种差别的政治意愿。它还指出缺少特别

措施以使教育设施对男青年和女青年都安全而适合。由于乌干达是遇到严重政治和经济困难的国家之一，显然稀少的资源应用于最严重的问题，即女青年和男青年、男人和妇女的基本识字和识数，以及一种更广泛的基础教育。由于基础设施薄弱，所以国际援助不是目光短浅或不与乌干达发展内部能力及连续提供教育相矛盾，也是重要的。

## 第六章

### 突尼斯

31. 文盲率：男子：25.8      妇女：43.7

初等教育入学总比率：

男子：1980：118；1990：123      妇女：1980：88；1990：109

中等教育入学总比率：

男子：1980：34；1990：51      妇女：1980：20；1990：42

高等教育：

男子：1980：6.7；1990：10.0      妇女：1980：3.0；1990：6.8

32. 突尼斯提供了一个非常全面的关于所有各级女青年和妇女受教育状况的报告。它坦率地分析了女青年和妇女进入所有各级和各种形式教育的差别。关于所有各级教育的官方数字证实了这一分析。该报告提到与教科文组织共同实施的一个试验项目，其目的是鼓励纳布勒和莫纳斯提尔的女青年从事迄今专供男青年的中等技术学习。突尼斯还是一系列区域研讨会和与教科文组织共同组织的关于教育问题的会议的东道国，包括1993年一个关于编写阿拉伯妇女识字教材的研究会。突尼斯在女青年和妇女的机会均等方面看来比该区域其他一些国家取得了更大的进展。但是在鼓励非常称职的妇女就任学校内或政府机构内的管理和规划职位方面仍需做出更

大的努力。

## 第七章

### 秘鲁

33. 文盲率：男子：8.5            妇女：21.3

初等教育入学总比率：

男子：1980：117；1990：……            妇女：1980：111；1990：……

中等教育入学总比率：

男子：1980：62；1990：……            妇女：1980：55；1990：……

高等教育：

男子：1980：22.1；1990：……            妇女：1980：12.4；1990：……

34. 秘鲁的报告草草论及所有各级教育中的性别差异。似乎并没有改善女青年和妇女获得教育和教育公平性的适当计划和政策。看来所强调的是一般地改善教育机会，并希望妇女和其他处境不利的阶层（如语言上的少数）最终都会受益。以往国际上的经验并未表明这种办法在改善性别公平性方面取得很大成功。按照官方的数字，秘鲁的初等教育入学率已相当高，但在教育的所有各级和初级识字方面都出现差别。就象其他地方的情况一样，也许确实如此，妇女和女青年也属于语言或种族的少数，她们处在更加不利的状况下。如该区域其他地方一样，政治和经济不稳定也加大了秘鲁的城乡差别。无疑，这种不稳定性会特别影响到女青年和妇女。

## 第八章

### 阿根廷

35. 文盲率：男子：4.5            妇女：4.9

初等教育入学总比率：

男子：1980：106；1990：108      妇女：1980：106；1990：115

中等教育入学总比率：

男子：1980：53；1990：67      妇女：1980：62；1990：74

高等教育：

男子：1980：21.0；1990：36.7      妇女：1980：21.9；1990：43.1

36. 阿根廷的报告强调在所有各级教育中女青年和妇女机会平等方面取得了重大进展。按照提供给教科文组织的数字，这一进展似乎在高等教育一级特别引人注目，更多地集中在城市地区，而农村地区的总文盲率的实际水平还是相当高的。象大多数发展中国家一样，中等教育不是义务性的。因此，人们有趣地看到，尽管没有法律强制，进入高等教育的女青年数量不少，看来大学可以在促进推动其他各级教育的进步所必要的分析方面起到先导作用。例如，妇女学习的科系或课程可以成为这种辩论的焦点。同样，阿根廷也象其他拉丁美洲国家那样必须处理教育系统中同样的分割和隔离问题。所以大学和其他社区或普通教育场所可能引起人们对这一领域的思考。这种情况特别明显，因为阿根廷的这种普通教育有着长期的传统。

## 第九章

### 芬兰

37. 文盲率：男子：……      妇女：……

初等教育入学总比率：

男子：1980：96；1990：99      妇女：1980：96；1990：98

中等教育入学总比率：

男子：1980：94；1990：107      妇女：1980：105；1990：107

高等教育：

男子：1980：32.5；1990：45.4      妇女：1980：31.8；1990：51.2

38. 芬兰的报告表明在所有各级教育中性别公平对待的程度很高。该国未向教科文组织报告过文盲问题（工业化国家的情况常常如此）。但是在芬兰很可能象有其他国家一样仍存在一些识字和识数能力有限的成年人。通常这种残留下来的“功能性”文盲对男人比对妇女影响要大，对语言少数民族比对主要语言集团的影响要大。就象在所调查的其他国家一样，在芬兰除少数妇女外，在大学里她们达不到管理和资深教职员这样的高水平。该报告提到在高等教育一些学科领域明显存在性别隔离现象。因此芬兰有必要集中力量来处理继续存在的较为细微的歧视形式。

## 第十章

挪威

39. 文盲率：男子：……      妇女：……

初等教育入学总比率：

男子：1980：99；1990：100      妇女：1980：99；1990：100

中等教育入学总比率：

男子：1980：92；1990：100      妇女：1980：96；1990：100

高等教育：

男子：1980：25.9；1990：38.4      妇女：1980：25.0；1990：45.8

40. 挪威的报告强调了确保女青年在所有各级教育中的平等地位的特定立法。它还表明在教育和研究部有一个特定的秘书处负责协调和鼓励进一步的主动行动。从上一个报告以来，已采取了一些措施，以包括学校课程、教师培训和研究方面平等地位的问题。看来更多地参与学习的妇女的人数和学习时间更长是重大的突破，按照



提供给教科文组织的数字，有近 55% 的妇女参加了各种形式的高等教育。但是象在其他国家一样，如《经合组织教育指标一瞥》所分析的，在挪威妇女仍然很可能象在其他工业化国家一样愿意参加较短期的高等教育。从报告中人们尚难看出，挪威是否成功地解决了资深妇女进入教育和教育管理部门的管理和决策职位的问题。

## 第十一章

### 俄罗斯联邦

41. 所提供的用于本报告的资料涉及苏维埃社会主义共和国联盟。根据这种数据很难对俄罗斯联邦和前苏联其他国家的实际情况，进行分析。但是不能被认为是权威性的独立研究和报告表明，正在进行的重大政治和经济改革已对社会政策的所有领域包括教育产生非常消极的影响。过去由于旨在最大限度地开发人力资源和实现社会公正的政策，妇女和女青年得到法定的晋升，过渡期已导致许多社会服务部门瓦解。和其他正在经历迅速社会变革的国家一样，遇到的困难最大的通常是妇女和女青年，预计俄罗斯联邦在可以预见到的将来在维持基本教育机构和促进性别公平性方面会有更大的困难。人们希望第三个定期报告中对苏联的分析总体来看能适合于目前的状况，当然人们也希望以往的社会主义制度的主要成就能够得到保持和发展。

42. 注释。有关上述国家教育的数字中提到的入学总比率未对超龄学生、留级学生等加以区别。因此这个数字可以超过 100%，所以它并不是一个国家有效教育其儿童的能力的适当表示。它被用来作为一系列指标之一，把这些指标放在一起，人们就可以对学校系统的作用有一个更为清楚的了解。在本报告中为简洁起见使用了入学总比率。

### 参考书目

经济合作与发展组织 (1993 年)

《教育指标一瞥》，巴黎，经合组织

联合国教育、科学及文化组织 (1993 年)

《世界教育报告》，巴黎，教科文组织

消除对妇女歧视委员会提供的关于玻利维亚、智利、圣文森特和格林纳丁斯、毛里求斯、乌干达、突尼斯、秘鲁、阿根廷、芬兰、俄罗斯联邦、挪威的国别报告。

乌干达对妇女的扫盲活动：资料

内容	年	总数	男人	妇女
文盲人口：所占比例 (%)	1990	51.7	37.8	65.1
文盲人数变化情况	1980—1990	23.6		

资料来源：《世界教育报告》(1993 年，教科文组织)

教育

入学	年	总数*	男人	妇女
初等教育：总比率	1980	52.0	60.0	45.0
	1990	80.0		
初等教育：净比率	1980	39.0	43.0	35.0
	1990	14.0		
中级教育：总比率	1980	5.0	7.0	3.0
	1990	14.0		
小学附加比率**	1988	84.0		80.0

资料来源：《世界教育报告》(1993 年，教科文组织)

\*\*资料来源：世界人类发展报告，1993/联合国开发计划署，经济出版社

\*以百分比表示的数据

资料 (%)

教员	年	总数 (%)	男人 (%)	妇女 (%)
初级	1980			30
中级	1980			28
高等教育的附加总比率	1980	0.5	0.8	0.2
	1990	1.1	1.6	0.6

资料来源：《世界教育报告》1993年，教科文组织

高等教育：妇女在每一学科中所占的比例

领域	年	%
精确科学，工科和农科	1990	12.0
医学	1990	22.0
法律和社会科学	1990	35.0
文学	1990	33.0
教育	1990	29.0
全部学科	1990	28.0

资料来源：《世界教育报告》，1993年，教科文组织

男女之间的差距：

妇女与男人的数据平均值（为100）相比的百分比数据。数据低于100意为妇女数据的百分比低于男人数据的平均值；数据高于100意为妇女数据的百分比高于男人数据的平均值；数字与100相比越小表示性别之间的差距越大。

	年	差距 (%)
人口	1990	102
扫盲	1970	58
	1990	56
学年平均值	1990	41

## 入学

初级	1988—90	88
中级	1988—90	44

## 高等教育：妇女在每一学科中所占的比例

领域	年	%
精确科学，工科和农科	1990	12.0
医学	1990	22.0
法律和社会科学	1990	35.0
文学	1990	33.0
教育	1990	29.0
全部学科	1990	28.0

资料来源：《世界教育报告》1993年，教科文组织

## 男女之间的差距：

妇女与男人数据平均值（为100）相比的百分比数据。数据低于100意为妇女数据的百分比低于男人数据的平均值；数据高于100意为妇女数据的百分比高于男人数据

的平均值；数字与 100 相比越小表示性别之间的差距越大。

	年	差距 (%)
人口	1990	102
扫盲	1970	58
	1990	56
学年平均值	1990	41

入学

初级	1988—90	88
中级	1988—90	44
高等教育	1988—90	36

资料来源：《世界人类发展报告》1993 年/联合国开发署，经济出版社

其他

	年	(妇女) 比率
产妇死亡率 (与 10 万新生儿之比)	1988	700
每个医生与护士之比	1984/89	10.7
妇女劳动力 (与劳动力总数之比)	1990	41

资料来源：《世界人类发展报告》，1993 年/联合国开发计划署，经济出版社

教科文组织大会  
第二十七届会议, 巴黎 1993 年

27C

27C/20

1993 年 9 月 3 日

原 件:法 文

临时议程项目 6.3 教科文组织对改善妇女地位的贡献:总干事的报告

概 要

根据大会第十九届和第二十届会议分别通过的决议 16.1 和 13.2, 请总干事就本组织在其职权范围内为促进妇女地位的改善而进行的活动每两年向执行局和大会提出一份报告。

此外, 大会第二十一届会议通过的决议 13.2、第二十二届会议通过的决议 14.2、第二十三届会议通过的决议 14.2、第二十四届会议通过的决议 14.1、第二十五届会议通过的决议 109 第 3(a) 段以及第二十六届会议通过的决议 11.1, 均请总干事“对阻碍妇女参加教科文组织活动的各种障碍扩大和加深研究, 并加紧努力消除这些障碍; 改善目前在教科文组织总部及外地任用的妇女的职业前景”, 并“就其努力结果向执行局和大会定期提出报告”。

为执行上述决议, 特拟定本报告。它是文件 20 C/17、21 C/16、22 C/17、23 C/18、24 C/16、25 C/15 和 26 C/15 的续篇, 涉及 1992—1993 年时期, 报告介绍了本组织为改善妇女地位在秘书处内、在各会员国以及在联合国系统范围内所做的全部工作。

## 序 言

1. 本报告是根据大会自其第十九届会议以来通过的各项决议（见封页）编制的，是此类报告的第八份。《1990-1995 年中期规划》肯定了本组织在促进男女平等方面所作的保证，从而继续了它在《第二个中期规划》（1984-1989 年）期间已开展的行动，而且《1994-1995 年计划与预算草案》将“横向专题、计划和活动”的第 1 章用于妇女，其概算总额达 6, 940, 000 美元。

2. 从教科文组织创建之初，《组织法》就要求它致力于促进男女平等并在其职权范围内努力改善妇女地位。即使财务方面的限制没使本组织都能完成它的所有项目，近些年来这项行动还是无可争辩地得到了扩大。今天，尊重人权的问题成为国际关系的中心，它是和平的条件之一；但是还常常不为人所知的妇女的特殊权利问题则是人权的中心。联合国充分意识到这一点，它正在准备于 1995 年在北京举行第四届世界妇女会议，其主题是：“为平等、和平与发展而行动”。教科文组织参加了这一项目的工作并直接与联合国妇女地位委员会一道工作。值此机会，总干事建立了一个咨询委员会，该委员会在他的主持下举行会议，密切注视秘书处内有关北京会议的筹备工作。

3. 在上一个双年度财务期期间，教科文组织的行动突出了两个主要的目标：一方面是充分地吸收妇女参加目前在世界很多地区正在进行的民主化进程，另一方面是反对暴力，目前它的受害者仍常常是妇女。长期以来在教育方面开展的行动仍是重要的行动。此外，尽管教科文组织的各项计划由于本组织仍然受到财务限制还是不足的话，但是准则性行动始终具有更大的重要性，这不仅是为了使人们实现现有的文件，而且还为了制订所需领域的、特别是保护妇女免受暴力之害的新准则；第四届世界妇女会议应是在这方面取得新进展的机会。

## I. 准则性行动

4. 教科文组织的准则性行动既涉及本组织特用的文件，特别是有关反对教育领域性别歧视的行动，又涉及作为联合国开展人权方面的行动之依据的文件，这些行动或涉及妇女对其权利的行使或她们仍然受到的尊严方面的伤害。

### A. 在教育领域对妇女的歧视

5. 自教科文组织创建以来，大会或教科文组织倡议召开的政府间特别会议通过的国际准则性文件或是教科文组织作为保管者的公约是很多的，因为截至1992年2月29日止，已有31项协定、公约或议定书以及28项建议和5个宣言。其中好几项涉及妇女。

6. 以下文件即是如此：1960年12月14日在巴黎通过的、1962年5月22日生效、现有76国参加的《反对教育歧视公约》；1962年12月10日在巴黎通过的、1968年10月24日生效、现有29国参加的《建立负责解决〈反对教育歧视公约〉缔约国之间可能出现的任何争端的调解与斡旋委员会的议定书》；1989年11月10日在巴黎通过的、1991年8月29日生效、现仅有四国（阿曼、阿拉伯联合酋长国、津巴布韦和蒙古）参加的《技术和职业教育公约》。其序言部分重申“必须作出特别努力，以促进妇女和女青年的技术和职业教育”，其第2条第3段规定缔约国应争取保证男女接受技术和职业教育的权利平等以及享有整个教育过程的学习机会平等。

7. 一些建议也是这样，例如，《关于发展成人教育的建议》（1976年），还有国际教育会议在其第四十二届会议（日内瓦，1990年9月）期间通过的《扫盲建议书》。

8. 在《关于教师地位的建议》（1966年）中，有一些旨在预防以性别为基础的各种形式的歧视的特别条款（第7条，第10条(b)，第54至58条，第102和第103条）；即使财务困难严重地限制了本组织的活动，该《建议》继续受到特别的注意。在



阿克拉(加纳, 1991年)、圣约瑟(哥斯达黎加, 1992年)、阿比让(科特迪瓦, 1993年)举行的一些分地区讨论会启发了由行政管理部门、职业联合会和私立教育代表组成的工作小组的工作。根据在一些国家开展的国家一级的实例研究报告, 将向1994年举行的国际劳工组织/教科文组织实施该《建议》专家联合委员会第六届会议提交一份综合报告, 并将其提交各国政府审议。

9. 自1989年以来, 就《修订的技术和职业教育建议》(1974年)与会员国进行了第二次磋商。1990年7月向会员国寄发的第二份调查表包括有关促进女青年和妇女接受职业教育措施的问题, 特别是:

- 适用的法律或法令,
- 旨在吸引女青年接受技术和职业教育、为她们成功完成学业和适应其今后要从事的新职业提供方便的措施,
- 旨在指导由正规教育系统辍学的女青年接受职业培训的措施。

各会员国的答复表明, 尽管作出了努力, 包括采取了非常创新的措施, 女青年和妇女在技术和职业教育和在职业界远远还没有得到机会均等。

## B. 妇女对其权利的行使情况

10. 本组织主要根据1979年《消除对妇女一切形式歧视公约》, 在本双年度财务期内继续深化男女在各种文化中平等的概念和进一步切实落实妇女应有的权利、特别是政治方面的权利。

11. 在1991年10月25日和26日于拉巴特举行的马格里布国家妇女协会会议之后, 为了加强在这些国家实施有关妇女的国际准则性文件而建立了一个小组“马格里布——平等——95”。这个小组由一个私人基金会资助, 在教科文组织的协助下设立了一些讲习班; 将就讲习班的工作向1995年在北京召开的第四届联合国世界妇女会议期间组织的非政府组织讨论会提交一份报告。该小组支持为使马格里布所有国

家批准《消除对妇女一切形式歧视公约》而开展的活动，迄今只有突尼斯参加了这一《公约》。秘书处在1992年12月于突尼斯举行的第三次工作组会议期间，为编制关于国际条约和公约实施情况的报告制订指南提供了帮助；它还从目前正在联合国系统起草的《反对暴力宣言》的角度，协助举办了一期关于对妇女施暴问题的讲习班。该小组还继续对马格里布妇女的个人地位进行研究，并将根据适用的国际准则为马格里布各国提出统一法典。同时，教科文组织和阿拉伯世界研究所（巴黎）联合出版了一本小册子，其中载有关于马格里布妇女权利国际讨论会的结论。

12. 考虑到妇女参加掌握交流手段对现代社会来说是一项重要的权利，因此，就近十年（1981-1991年）期间妇女可能从交流事业的发展中受益的情况进行了一次研究，并已将研究结果提交执行局第一三九届会议（1992年5月）。一项决定（4.2.1）请总干事把妇女看作是交流计划的重要部分，促进妇女进入对她们不太开放的部门，特别是新技术部门，增加她们对教科文组织计划的参加和加强妇女网络。

### C. 对妇女尊严的损害

13. 无论是涉及对女青年或妇女（特别是在城市中）使用暴力的问题，还是卖淫或性器官割损的问题，多年来，教科文组织的行动在会员国、政府间国际组织或非政府组织的积极参加下一直在发展着。世界贫穷现象的加剧，使得与损害妇女尊严有关的问题日益尖锐。在本双年度期间，教科文组织扩大了它的行动，为建立国际网打下了基础，并计划制订新的国际准则。

14. 教科文组织曾协助里尔市（法国）举办了一次关于卖淫问题的展览。在展览会上被询问的许多青年不再认为卖淫是一种必然，而认为它是可以消失的，这一事实可使人们期望，将在准则方面有某种演变。

15. 1991年4月9日和10日在宾夕法尼亚州大学开会的一个工作小组打算对

1949年《禁止贩卖人口及取缔意图营利使人卖淫的公约》进行分析，并提出加强《公约》实施和检查的办法。专家们在研究了卖淫的原因之后，认为应该通过有关这一问题的新的国际准则。用英文和法文发表的一份报告“宾夕法尼亚州报告”得到广泛散发，特别是导致欧洲理事会内部进行了一场辩论。在这份报告发表之后，根据联合国人权委员会成立的当代形式奴隶制问题工作组提出的要求，另一个工作组在纽约举行了会议，以制订新的国际准则；除教科文组织外，还有大学界人士和非政府组织，特别是“反对买卖妇女联盟”的代表参加了工作组的工作。该工作组的工作结果已在联合国总部非政府组织“妇女小组”一次会议上作了介绍，该妇女小组对教科文组织的活动表示了极大的兴趣。

16. 在举行妇女日之际，于1993年3月6日在布鲁塞尔举行了一次关于性交易与人权的国际会议。这次会议是由教科文组织、比利时法语共同体、国际人权联合会和国际妇女理事会组织的，它受到了极为广泛的注视：面对着近乎野蛮的程度和方式的人口买卖，与会者要求加强反对这种买卖的国际文件。为支持制订一项反对剥削人的新公约的建议而发起了签名运动，这项公约建议可能提交1995年在北京（中国）举行的第四届联合国世界妇女会议。

#### D. 公约与建议委员会的活动

17. 考虑到教科文组织在人权方面的特殊职责，但不得“干涉本质上属于各国国内管辖之事项”，执行局（决定104 EX/3.3，1978年）赋予公约与建议委员会如下任务：审议“本组织收到的有关在本组织的职权范围内侵犯人权的案件和问题的来函”，无论是来自某一个团体或个人，以便“取得一个……友好解决办法”并秘密通知执行局。其中有一个程序应涉及侵犯妇女权利的问题。但迄今还没有这样做，任何妇女组织都没有利用这种可能性，任何特殊的侵犯行为尚未被援引过，在所称的人权受到侵犯的受害者中，仅有三名妇女。

## II. 促进男女平等

### A. 女权的普遍性

18. 在世界不同地区举行的一些重要会议都强调了妇女权利和愿望的普遍性。1991年12月3-6日在布拉格(捷克斯洛伐克)举行了一次关于中欧和东欧国家妇女与民主的地区讨论会。这次讨论会聚集了来自东欧和西欧、具有不同经历的妇女;它指出,在旧制度旨在通过定额和特殊选举制度保护妇女的法律机构和体制性机构后面,传统的思想在东欧国家起着阻碍作用。随着新形势的出现,特别是包括就业方面的市场和竞争的引进,妇女的地位在一些数十年以来正式选择平等的国家往往变得非常的脆弱。与会的女士们希望采取有利于妇女的措施,但是她们也强调了当事者觉醒的重要性。

19. (应罗马尼亚教科文组织全国委员会的邀请),1992年7月在马马亚(罗马尼亚)举行了第一届妇女大学会议,题为:“女权论日:国际经验与团结”。该届会议是由比利时法语共同体协助举行的,有法国的公共和私人机构参加,它聚集了来自比利时、法国、罗马尼亚和俄罗斯的知识界和大学界妇女,对罗马尼亚妇女地位进行了深入的研究,并提出了一份报告,由教科文组织分发,它成为今后罗马尼亚各协会的一份重要工作文件。关于黑海妇女夏季大学的建议正在研究之中;大学的常设秘书处将由罗马尼亚全委会负责,但该大学可以是流动的。

20. 教科文组织对1992年11月24日-28日在巴伦西亚(西班牙)召开的“地中海地区妇女讨论会”提供了协助。出于肯定该地区妇女的共同利益之考虑,由巴伦西亚唐娜研究所和西班牙教科文组织全国委员会组织的这次讨论会希望在巴伦西亚建立地中海地区妇女研究所;该项目已受到西班牙、意大利和突尼斯的支持。一个常设工作委员会正在筹备下次在突尼斯举行的讨论会和起草关于未来研究所可行性的文件,教科文组织派代表参加了该委员会,而且委员会先后在威尼斯(1993年4

月)和拉巴特(1993年6月)已举行过会议。

21. 与黎巴嫩教科文组织委员会合作,秘书处于1993年3月29日-31日举行了关于黎巴嫩妇女权利的第一次全国性会议。因为妇女们经受了国内战争的重负,辩论就更加引人注目,在这场战争中,妇女充分地参加了政治辩论,为促进和平而效力,而通过她们是不参与政治生活的。同样,虽然她们在该地区对经济生活的参与是最多的(妇女就业率达23%),但她们仍然受到与宗教信仰有关的个人地位的影响。已通过了一项受到平等原则影响的继承法,但是它仅涉及非穆斯林妇女。另外,与会的女士们还希望确定夫妇在婚姻中的义务的法律定义,以便使黎巴嫩能够参加《消除对妇女一切形式歧视公约》。

22. 在重新统一的也门开展第一次立法选举运动的同时组织的关于“阿拉伯妇女、现代性和民主”的地区讨论会于1993年4月13日-18日在萨那(也门)举行。它聚集了来自也门以及马格里布三国(阿尔及利亚、摩洛哥、突尼斯)的专家。由于与会者中有六名妇女是竞选的候选人,这次讨论会就更加引人注目。会议强调指出,虽说国家对权利的保证是尊重妇女权利的必要条件(妇女权利的获得曾经历过漫长的岁月和艰苦的努力),但为了保证切实享受这些权利,公民社会的作用仍然是必不可少的。已建议在权利从实质上说是宗教性的、根本问题之一涉及适用的权利之来源的社会里,设立一个“女学者委员会”,以便妇女能就来源问题及对它们的不同解释问题直接发表意见。

23. 在行使政治权利方面出现了新的概念,即对等民主的概念;因此应在不久的将来更新和充实现代的认识民主的方法。由达喀尔地区办事处(BREDA)完成的关于“非洲妇女与民主化:布基纳法索实例”的研究报告强调了在实行民主化时,旨在克服妇女传统上存在的从属性的进程所遇到的困难。

## B. 妇女参与发展

24. 依靠印度尼西亚政府的帮助和地区参与计划的协助,1992年11月2日-5日在茂物(印度尼西亚)举行了关于妇女在非正规经济部门之作用的研究和行动网第一次国际会议。针对以下方面进行了探讨:非正规部门的概念、非正规部门的未来、机构调整对在非正规部门工作的妇女的影响以及为了使妇女较不易受伤害而应实施的战略。还注意到了中欧和东欧国家向市场经济过渡产生的影响。与会者建议教科文组织设立一个常设国际网,她们还认为有必要建立地区网络,以便根据当地的条件但从宏观经济的角度制订战略。在印度尼西亚全委会的协助下,正在出版一本著作。

25. 1991年12月10日-13日在班加罗尔(印度)举行了一次亚洲地区研讨会,其目标是将妇女问题纳入发展战略。非正规部门在发展中国家容纳了50%-90%的人口,它的重要性和关键作用得到了强调。

26. 在教科文组织的协助下,Berg出版社出版了一本题为“经济发展中的妇女:使隐蔽者显而易见”的著作。这本著作的目的是向规划人员和决策人员宣传妇女在发展战略中所作贡献的重要性,并建议一些更好的使用妇女社会-文化经验和专门技能的方法。正在出版的另外一本著作涉及“九十年代的贫穷现象:城市妇女的回答”。它汇集了关于津巴布韦、加纳、墨西哥和哥斯达黎加、圭亚那、秘鲁和厄瓜多尔、中国、菲律宾和印度的实例研究。

## C. 教育和职业培训

27. 在《1994-1995年计划与预算草案》中对女青年和妇女的教育给予优先考虑特别体现在全民基础教育范围内的一个项目,即尤其是把非洲、阿拉伯国家和东南亚的、在各自社会中担任领导职务的妇女召集起来,审议有关这方面的立法、政策、计划以及制订一个有关女青年和妇女基础教育的全球行动纲领。

## 1. 扫盲和基础培训

28. 关于宗滴恩世界会议对世界女青年和妇女基础教育的影响的初步总结表明人们对这一问题更加关心。然而，尽管取得了进步，特别是在初等教育方面取得了进步，但在宣言和具体行动之间的差异仍然是明显的。提及促进女青年和妇女扫盲的政治许诺并为此制定战略的国家为数不多。妇女扫盲项目取得成功是罕见的。至于主要的资助机构，它们总的来说继续无视成人妇女的扫盲问题。

29. 教科文组织关于妇女扫盲的各项活动一开始便得到了较多的资助。然而，尽管应给予它们以优先地位，但是大量的预算削减还是严重地阻碍了这些活动的实施。不过，仍得以采取了妇女扫盲的新措施：发挥她们的潜力，方法是帮助她们认清自己的地位以及自己通常被剥夺的权利、权威、责任和能力，使她们更加自尊并使她们相信自己具有充分参与公共生活的能力。因此，有好几项活动直接涉及到了妇女的扫盲：在汉堡的教科文组织教育研究所举办了二期研讨班（1991年2月和12月）；在中国和越南实施的有关少数民族妇女扫盲的试办项目；在厄瓜多尔、乌干达和布隆迪为农村妇女实施的类似项目；正在为编写农村妇女扫盲后教材而筹办的地区讲习班（突尼斯）。为使女童的入学问题在将来特别是在印度尼西亚、埃塞俄比亚和牙买加少受其所处社会环境的制约，为使学校与各种文化和社会之间更为协调，为使女童有成功的愿望，开展了一些行动——研究活动。

30. 另外，还在非洲13个国家（贝宁、布基纳法索、喀麦隆、几内亚、几内亚比绍、马拉维、毛里塔尼亚、莫桑比克、尼日尔、中非共和国、塞拉利昂、苏丹、乍得、多哥）中完成了一些有关女童初等教育中入学情况的实例研究。

31. 一本题为《另一个第三世界：面临文盲现象的农村妇女》的出版物已经翻成阿拉伯文和中文。一本题为《知识与能力》的小册子已经用法文、英文、阿拉伯文和越南文出版。

## 2. 泛非女童教育会议

32. 这次会议是继世界全民教育会议之后,在“非洲优先计划”的范围内,在教科文组织/儿童基金会教育委员会的帮助下,与布基纳法索政府合作举行的;它于1993年3月28日至4月1日在瓦加杜古汇集了41个国家的代表,是非洲举行的首次这类会议。会议通过了一份瓦加杜古宣言、一份真正的促进全民享受良好教育的辩护词以及一个行动纲领,许多国家从此有了开展后续活动的安排。瓦加杜古宣言承认,目前主要是在农村地区的26,000,000非洲女青年没有上学机会,而到2000年则将达到36,000,000人;非洲落后于所有其它地区,文盲妇女占人口的60%,而人口的飞速增长抵销了在学校系统为缩小男女生之间的差别而作的努力。然而,对女童的教育无论是在发展生产或是在发展卫生事业或减少产前死亡率和婴儿死亡率中都是最重要的;它还是减少生育率的先决条件。在忆及到尤其是在《儿童权利公约》(1989年)中所多次重申的一项重点,该宣言请各国政府发展自己的合作伙伴、人口中的妇女代表、传统首领、妇女协会和非政府组织,以便把小女孩的优先教育作为制定这方面计划的首要目标,在2000年前消除男孩和女孩之间的差别。教师应受到师范教学大纲所规定的适当培训。各国政府应采取各项必要措施,阻止妨碍小女孩上学的家务劳动。教育工作者应将重点放在文化、宗教、历史遗产的积极方面,以提高教学质量。国家元首、部长及议员的夫人应组织起来施加压力,以强行实施女童入学的工作。

33. 至于行动规划,它所主要强调的是社区/的作用、正规和非正规的教育、地区政策的必要性、女教师的特殊作用、年轻孕妇的命运、研究工作的制度化、国际、地区或国家网络的建立。它强调各国政府应将妇女在社会中的地位和作用视为一个整体,尤其应考虑修订有关领域的现行法律(家庭的地位、继承法、财产法、银行法、劳动法),以确保男女之间的权利平等。



### 3. 科技教育

34. 教科文组织赞助一位赞比亚女教师参加了1991年8月在伦敦召开的第十一届国际化学教学会议。该女教师参加了一个以教科文组织名义成立的工作组,研究各国际机构和各职业协会在这方面所能提供的援助。教科文组织于1991年12月与“亚洲地区科技界妇女”(WISTAR)合作,在德里(印度)举办了一期妇女参与科技的讲习班。德里和该地区条件差的居住区有20多个学校的学生参加了一项由一些来自印度、孟加拉国、巴基斯坦和斯里兰卡的科学家作示范的项目。

35. 教科文组织还为举行第六届女青年科技与医学教育会议(阿克拉、加纳,1992年8月)作出了贡献。来自7个非洲国家(科特迪瓦、冈比亚、加纳、纳米比亚、尼日利亚、塞拉利昂和多哥)的与会者探讨了增加投身于科学生涯之女青年人数的各种办法。在突尼斯举办了一期类似的研讨会(1993年1月)塞内加尔高等师范学院的一位女专家参加了该会。

36. 正在研究一项在印度尼西亚的教会学校中提高以女青年为主的青年的技术与专业能力的项目。

37. 1992年3月在德里(印度)举办了几期更加专门针对环境保护的研讨班。第一期有来自孟加拉国、不丹、印度、尼泊尔、巴基斯坦、和斯里兰卡的50位妇女代表参加;第二期有来自该地区十个国家的60位妇女代表参加。妇女在环境保护中的特殊作用得到了强调。

### 4. 高等教育与研究

38. 已经为非洲、亚洲(与英联邦大学协会合作)和拉丁美洲(与美洲高等教育组织合作)建立了两个促进妇女参与高等教育管理的网络。建立一个欧洲网络的可能性正在研究之中。

39. 总而言之,为增加妇女对科学活动的参与,已经作了各种努力。因此,在

地球科学或“国际地质计划”的领域中参加培训活动的妇女比以前多出很多，1992年，她们中间有七位是项目负责人，而1989年只有两位。在海洋科学方面，参加本组织各项活动的妇女在2000人总数中所占比例为14%。为改善妇女在海洋科学方面的地位制订了一些专门的计划（沿海系统地区间项目、促进海洋科学计划、海洋科学培训与教育计划），在水上大学培训了16名女大学生，在威尼斯培训了7位中欧的女博士，在非洲培训了18位女科学家，在亚洲培训了23位防止污染的女技术人员。

40. 妇女的参与在亚洲、太平洋地区、拉丁美洲和欧洲要比其它地区多。另外，生物学和海洋科学方面的妇女较多，而地质学和地理学方面的妇女则较少，物理学和数学方面的妇女则更少。在分子与细胞生物学网络之活动的范围内，七分五的补助金都拨给了妇女。在生态学领域作了一项特殊的努力，而在工艺学和工程学方面，则将优先地位给予了有关非洲的活动。

41. 关于研究问题，已经根据妇女的作用拟订了几个有关资源管理和环境保护的项目，典型的例子是生物圈保留地网络，其目的在于调解资源的保持与当地发展之间的矛盾，与基层社区密切相关。另一个例子涉及到城市和市郊，因为在这些地方，特别是在发展中国家的这些地方，妇女的作用十分重要。一个由圣地亚哥（智利）市长——智利的第一位女市长——发起的改善城市边缘地区妇女的生活环境和条件的项目得到了妇女、尤其是家庭主妇的积极响应。

42. 参与研究活动、研究活动的管理、科学传播以及参与对科学进行伦理思考的妇女好象有了显著的增加。因此，1992年3月在教科文组织总部举办有关“癌症、艾滋病与社会”的国际专题讨论会时，562位与会者中就有170位是妇女。

### Ⅲ. 妇女参与文化生活和交流

#### A. 文化生活

43. 许多妇女参加了教科文组织所举办或支持举办的一些重要会议，例如：一次欧洲文化数据库网络会议，在亚洲和非洲举办的一些有关文化工业的专家会议、一次非洲出版商、发行商和销售商的磋商会议、一次东南亚文化政策评估会议、一次在非洲举行的有关重视发展之文化方面的会议、一些有关二十一世纪初版权法问题的会议、一期国际版权研讨班等等。在培训方面，教科文组织赞助一些妇女参加了法国所举办的制订、实施和评估文化政策和文化项目的国际培训；五位来自中欧和东欧国家的女学员申请了欧洲文化项目管理培训证书。

44. 教科文组织于1992年出版了一本阐述“妇女参与文化与艺术生活”的著作。它收集了一套教科文组织十多年来研究这一专题的研究报告。它使人们看到，妇女还远远不能自由地行使自己在文化和艺术方面的权力。它还使人们注意到教科文组织为促进文化发展的妇女方面而作的各种努力。因此，自内罗毕会议以来，为落实妇女问题而采取的措施数不胜数：从属于试验项目和旨在促进妇女切实参与文化生活的教育或教学计划，从在世界各种文化的知识性和文化性的著作中发表表现妇女形象的文章到目的在于确保妇女在研究、高等教育、教育规划和教育管理的各级机构中占有更多席位的各种措施。

45. 自1989年以来，在教科文组织赞助下举办的非斯文化节——阿拉伯世界唯一的一项促进妇女在文化中之作用的活动——已经举办了第二届（“阿拉伯妇女与创造性”1991年6月），随后，又举办了第三届（“阿拉伯妇女与小说”1992年3月）。它只用了短短的几年时间，就在整个马格里布地区和地中海地区成为人们极为关注的活动。1992年1月23日至25日在巴黎举行了第三届“拉丁美洲妇女的写作”国际研讨会。这届研讨会是在纪念两个世界接触五百周年的范围内举行的，有六

十位作家或文学评论家参加了会议。

B. 交 流

46. 教科文组织赞助出版了：

- 一项关于“妇女与交流技术”的研究，从它对十个国家（玻利维亚、布基纳法索、加拿大、智利、法国、埃及、印度、新加坡、瑞典、美国）的13个实例分析中可以衡量出这些技术对妇女所产生的影响；
- 一份关于新闻媒介和发展的妇女方面的报告。

47. 教科文组织赞助举办了许多培训班和培训实习班，例如：

- 12位印度女专业人员得以参加了由印度技术研究所在Kampur（印度）举办的第二期“亚洲语言与计算机语言”研讨班（1992年3月12日-16日）；
- 在卡罗维发利（捷克斯洛伐克）国际电影节时（1992年7月9日-18日）举行了一次讨论女电影导演和女电影制片人所遇到之问题的圆桌会议；
- 1992年10月，一期由越南通讯社举办的、面向部分东南亚女专业人员的研讨班得到了教科文组织的帮助；
- 1992年11月16日至20日在“太平洋地区妇女电视交流计划”的范围内，在Ramotonga（库克群岛）举行了一次女电视制片人会议；
- 在国际新闻工作者联合会的主持下，在吉隆坡（马来西亚）为亚洲女新闻工作者举办了一期讲习班；
- 在马拉维，举办了一期讲授在针对特殊观众尤其是农村妇女和青年的节目中使用低成本技术的讲习班；
- 1992年6月15日至19日，国际女广播电视专业人员协会在斯德哥尔摩（瑞典）举行了一次以“活动人口”为专题的国际会议；这次会议使女广播专业人员交流了她们在女移民和女难民方面的经验。

48. 教科文组织帮助 1993 年列入 C 类的非洲女交流专业人员协会在南部非洲创造了一些全国性协会。它为成立中美洲妇女情报交流网作出了贡献。它还为一一些在安的列斯群岛大学中工作的妇女组织提供了赞助。

49. 为了鼓励妇女在交流领域中的工作，教科文组织协助在古巴制作了一些录像影片；赞助三个广播电视录像网（库克群岛和斐济）组织了一项有利于妇女电视节目交流的试办项目；与联合国妇女发展基金合作，协助编排了一些反映加勒比地区妇女斗争的短剧、制作了一些向越南少数民族提供的录像带和一些有关“妇女与国家发展”的录像。

50. 对最近十年（1981-1991 年）中所开展的提高妇女地位的交流活动之评价情况的介绍和执行局在其第一三九届会议上通过的决议 4.2.1 提出了重新确定这些活动之方针的要求；这项具有优先地位的任务已经交给一位由比利时法语区向交流处提供的女工作人员，它的目的是将妇女纳入各项制作项目、交流项目、培训项目和建立或加强网络的项目之中。这项工作应该得到联合国系统各组织、某些捐助国、其它一些国际组织和传播媒介本身的合作。

#### IV. 国际合作和与会员国的合作

51. 教科文组织每年都要为联合国秘书长关于联合国系统各组织和各机构实施《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》的报告作出自己的贡献。1993 年 2 月，它为秘书长有关实施“本系统内提高妇女地位和促进发展之中期规划”的报告作出了贡献；这项覆盖 1990 年-1995 年的中期规划在 1993 年 3 月 15 日和 16 日在维也纳召开的妇女地位委员会第三十七届会议上进行了讨论，教科文组织的代表参加了这次会议。

52. 在“联合国/伊斯兰会议组织 (OCI) 基础教育工作小组”于 1992 年 5 月 17 日和 18 日在吉达召开的一次会议上，教科文组织和伊斯兰教育科学及文化组织 (IS-

ESCO) 负责起草了一份文件, 介绍与“注重她们参与扫盲及职业培训计划的伊斯兰国家有(巴基斯坦、也门和布基纳法索) 的女孩和妇女教育”有关的试办项目。该文件在联合国系统各主要机构及伊斯兰会议组织的下属中心于1992年10月27日至29日在日内瓦召开的会议上得到了审议。教科文组织向伊斯兰教育科学及文化组织推荐了一些项目执行阶段的顾问, 并继续与该组织磋商各项活动的实施。

53. 妇女问题得到了教科文组织全国委员会的广泛重视。有些全国委员会的工作现在是由妇女在主持, 几乎所有的全国委员会都拥有一个负责妇女地位问题的部门。全国委员会召开的所有会议都将这一问题列入了自己的议事日程, 尤其是1992年12月的亚洲及太平洋地区全国委员会会议和1993年4月的欧洲全国委员会会议, 它们在深入研究后提出了一些革新行动的建议。

54. 1993年已在110多个国家中拥有4000多名成员的教科文组织协会、中心和俱乐部运动在使公众意识到有必要改善妇女地位的宣传中发挥着不可忽视的作用, 同时, 它还开展一些旨在促进妇女地位的活动。许多“俱乐部”——尤其是在非洲、亚洲和阿拉伯国家——都庆祝“国际妇女日”, 举办一些诸如讲座、圆桌会议、展览这样的公共活动, 利用新闻媒介的协助使自己的行动产生更广泛的反响。摩洛哥的情况正是如此, 为了与女会员国进行对话, 妇女协会和妇女中心专门举办了一些活动。从更为广泛的角度来看, 应该指出, 各教科文组织俱乐部中的妇女成份都有所增加, 在俱乐部中担任负责角争的妇女比过去要多; 一些完全由妇女组成的俱乐部尤其是在农村已经问世而在保加利亚这样的国家中, 有一个由女创作艺术家和女知识分子组成的妇女俱乐部正在努力促进更清楚地认识妇女在文化和传授价值中所起的作用。

55. 巴马科(马里)的俱乐部选择了一种新颖的宣传形式, 由各俱乐部的女子体育运动队争夺足球(传统的男子体育项目)上的“教科文组织公平比赛杯”。决赛是在“国际妇女日”举行的, 目的是通过这个例子显示一下妇女和女青年在消除运动

场上的暴力中所能起到的作用。最突出的活动还是在教育领域中：日本全国教科文组织协会联合会将不识字的农村妇女作为其以“教科文组织合作行动学习中心”著称的大型计划的优先受益者；该计划正在资助在各大洲 41 个国家中实施的 86 个扫盲项目。在拉贾斯坦邦（印度），一个教科文组织协会在条件差的居民区开办了一个非正规教育中心，四十来位妇女在这个中心中接受了基础教育，与此同时，一些缝纫和编织中心使一百来位女青年和妇女在从事有收入的活动的同时，受到了培训。多哥教科文组织协会和俱乐部联合会将改善妇女的生活和工作条件列入了自己的重大目标；它在本国的一个农业地区，组织了一个以发展棉花加工为主的妇女合作社。塞内加尔联合会的行动有一些类似的目标，该联合会的会员中有一些为了推动妇女扫盲和妇女培训工作而成立的农村妇女教科文组织俱乐部。

56. 一个为改善几内亚难民营中利比里亚和塞拉利昂难民的地位而建立的教科文组织俱乐部已将妇女扫盲和职业培训列为自己的首要任务；它还为难民营的妇女和女青年举办了几期家政学和卫生教育的培训班，而且建立了一个图书馆，这个图书馆很快便成了扫盲后教育的宝贵工具。

57. 在 1992-1993 年参与计划项下的 2,467 项申请中，各国提交了 78 项与改善妇女地位有关的申请，占总数的 3.16%。在这 78 项申请中，获得批准的有 47 项，即 60%，总金额为 587,200 美元。尽管这些申请涉及到五十个国家，但执行局仍认为这是一种十分不令人满意的状况，因此，执行局在其第一四一届会议时表示“各会员国最好将自己在参与计划项下提交的申请的 25% 用于一些旨在提高妇女地位”的活动，这是一项只有在中期内才能达到的目标。

#### V. 妇女在秘书处内的任职状况

58. 为了制订一项能显著地改进本组织秘书处内妇女地位问题的行动方针，总干事在上一个双年度中曾经建立了一个关于教科文组织秘书处内男女机会平等问题

的特设工作组；委托它就招聘条件、职业生涯、工作条件，以及人员培训，或者可能存在的性别歧视等问题进行研究。特设工作组成立于1990年12月17日，延长到1993年12月31日，而且职权也有所扩大。它主要应“提交一份行动规划，其中应附有在秘书处内实现平等的明确目标和合理对象，同时提出一些行动方法和一份实施日程表”。在需要特设工作组进行探讨的新领域中列上了性骚扰，为此，应拟订一项原则性声明，指出一些将不能被容忍的行为，声明中还应包括一项工作人员应负责任须知，以及一些有关正式和非正式上述之可能性的详细说明。另外，还特别提到了聘任妇女、尤其是负责人职位聘任妇女的问题。同样，应与妇女协调股联系，继续对有关抵制官僚语言的问题进行研究。

59. 1993年5月，一位瑞典女专家完成了一项有关在教科文组织内妇女职业生涯的研究，其政府将这项研究成果提供给了教科文组织。这项研究揭示了秘书处男女职业生涯之间所存在着重大差别：在1961年和1977年之间按照与妇女相同标准招聘来的男工作人员中，有62%已达到P5级，而妇女中却仅有9%得到了同样的晋升。因此，应该就拟订一项在秘书处内确保男女机会均等的计划进行一项新的研究。

60. 应该指出，专业人员职类或高级职位的妇女比例已从1991年5月30日的26.6%增至1993年6月30日的28.8%。虽然这种比例从1989年12月31日的22.9%发展到了1991年5月30日的26.6%，但是，它在1984年12月31日就已经达到了23.3%。在聘任妇女担任决策职位方面，教科文组织已取得了重大的进展：10%以上的D.1级和高级职位已由妇女占据；这个比例高于联合国组织，因为联合国组织的比例为7.28%。



附 件 二

B. 横向专题、计划和活动<sup>2</sup>

11. 横向专题、计划和活动

11.1 妇女<sup>3</sup>

大会，

参照决议 26 C/11.1，重申在教科文组织《1994-1995 年计划与预算》(27 C/

5) 中妇女是优先目标群体，

充分考虑到已经就教科文组织各职权范围内的妇女重要事项提交并通过“妇女”  
横向专题所属的有关决议，

考虑到对“内罗毕 2000 年前提高妇女地位前瞻性战略”(E/1990/15) 实施情况  
进行首次检查和评价之后提出的建议和结论，

还考虑到教科文组织筹备和参加“联合国第四次妇女问题世界会议：采取行动实  
现平等、发展与和平”(北京，1995 年) 的重要性，

强调有必要在教科文组织所有职权范围内，加强有关妇女的计划，并为此提供必  
要的人力、财力资源和必要的设施，

认识到世界上对妇女肉体、精神和情感上的暴力行为给她们带来痛苦，并影响到

---

<sup>1</sup> 在 1993 年 11 月 15 日在第三十一次全体会议上就第五委员会的报告通过的决议。

<sup>2</sup> 关于教科文组织出版办公室和教科文组织《信使》办公室，参见决议 13.21 “教科文组织关于公众宣传和出版物的政策”。

<sup>3</sup> 1993 年 11 月 12 日在第二十七次全体会议上就第一委员会的报告通过的决议。

所有的妇女和儿童,特别是非正规部门的妇女、家庭妇女和在迅速变化的世界经济中漂泊的妇女,

进一步认识到非正规部门妇女的贡献及其日益易受迫害的地位,在发展中国家非正规部门拥有总人口的50%到90%,

重申人,包括妇女和男人,是人力资源开发的核心这一众所周知的真理,人力资源开发的目的是通过提高人们的能力、降低其易受伤害性来扩大人们的选择,

强调教科文组织应是联合国系统内最适合与其他机构合作,在各个层次上制定涉及非正规部门妇女的社会、文化和经济生活各方面的战略主要专门机构,注意到劳动正朝着临时化、非正规的趋势发展以及由此可能产生的暴力,

!

1. 促请妇女问题世界会议(北京,1995年)注意非正规部门妇女易受伤害的可能性在增长,这些妇女的数量亦在不断增加;
2. 请总干事:
  - (a) 进一步注意这些趋势,提出改善这种脆弱地位的措施,为使人们了解妇女不断恶化的状况起促进作用;
  - (b) 继续其加强关于非正规部门妇女作用之研究和行动国际网络的工作;
  - (c) 与联合国其他机构及捐助组织一起,通过举办培训班及其他手段,加强建立地区网络方面的工作;
  - (d) 制订适用于在非正规部门工作之妇女这一目标群体的新的教育内容及教育和培训战略;
  - (e) 在教科文组织对妇女问题世界会议(北京,1995年)的贡献中还包括一份就上述方面所进行的研究和采取的行动的报告;

3. 还请总干事在本组织职权范围内，组织一次高级政府专家及决策人磋商，用跨学科、跨部门的方法准备为北京会议作出贡献，并建议从人事费项下的节余中拨出200,000美元用于此目的，
4. 建议此次世界会议通过总干事制定一个包括如下行动的国际合作框架：
  - (a) 收集、传播和共享信息，组织定期磋商会议，让在非正规部门工作的妇女彼此更多地交换政策、计划和经验；
  - (b) 鼓励建立由发展中国家非政府组织积极参与的地区和分地区论坛，交换信息和专业知识；
  - (c) 为就非正规部门活动各方面的问题和性别意识对决策者、规划者、妇女计划和问题负责人进行培训提供条件；
  - (d) 请教科文组织、其他联合国机构和捐助部门为建立一个国际网络寻求资助，在此网络内对变化中的社会经济形势下之妇女的作用和地位进行研究并采取行动；
  - (e) 由教科文组织主持召开一次国际研讨会，使规划者了解在非正规部门工作之妇女的各方面的问题是人力资源开发的一个中心问题；
5. 要求教科文组织《世界教育报告》(1995年)集中介绍全世界女青年和妇女教育与培训的所有问题，使教育在教科文组织所有主管范围内都得到充分的反映；

## II

6. 请总干事：
  - (a) 继续在横向专题“妇女”(27 C/5, 第11108段, 重大计划领域V)项下开展根据执行局决定141 EX/9.3所进行的关于“用强奸作为战争工具——其原因和后果”的研究，并且鉴于波斯尼亚——黑塞哥维那的形势，上述研究的重点应是与世界卫生组织和儿童基金会合作，为那些遭受有组织的强奸的

波斯尼亚妇女及其儿童拟定扶助计划；

(b) 请总干事为难民妇女的实习培训提供条件，使她们能够在解决难民们的问题方面起积极作用；

7. 请总干事促进对“妇女与和平”的研究；

8. 请会员国和全国委员会、尤其是负责改善妇女地位，包括“妇女”横向专题和所有重大计划领域内有关妇女事项的全国委员会或其他机构的中心：

(a) 促进对有关妇女权利文件的认识与了解，对其进行传播并将其译成民族和地方语文，而且进一步将其列入课程计划、课本和其他教材；

(b) 促进在各领域对妇女权利之法律和宗教方面进行探讨与比较研究，例如，通过与姊妹大学和教科文组织教席计划联网的方式，在大学合作计划中进行探讨与比较研究；

9. 请总干事：

(a) 确保自 1994 年起，教科文组织所有关于人权教学、和平与国际教育的出版物的新版本，均应包含关于现有的有关妇女权利的文件、尤其是关于《消除对妇女一切形式歧视公约》的消息与知识；

(b) 编写并传播：

(i) 介绍教科文组织有关妇女的准则性文件的综述；

(ii) 有关公约与建议委员会在教科文组织主管领域内处理侵犯妇女权利问题的权限以及向其申诉的程序的资料；

### III

10. 请总干事确保妇女从有关交流的所有计划中受益以及对这些计划的参与，特别要让她们接触新技术，以及把从制度上保护传播媒介中之妇女的问题纳入北京“妇女与传播媒介”国际研讨会前的日程；

IV

11. 请总干事在 1994-1995 年两年期计划中用足够的财政和人员力量，加强向其直接报告的独立的协调组，以使该协调组全面负责协调有关妇女的各种问题，其中包括传播信息，并与各计划部门、地区办事处和全国委员会指派的协调员密切合作完成此项工作；
12. 吁请总干事进行一次深入调查，并通过一项行动计划实施一种战略，以便在秘书处无论是明文规定还是在实际行动上都做到男女职业机会均等，为此请会员国为秘书处职位推荐女候选人；
13. 全力支持总干事的建议，成立一个由他本人主持的咨询委员会，其任务是与协调组密切合作制定新战略，从而在对教科文组织主管领域所有问题进行分析时，都把性别问题考虑在内；
14. 请总干事将要设立的咨询委员会向每届执行局会议汇报有关教科文组织筹办北京会议的情况；
15. 进一步请总干事要求酝酿中的咨询委员会与独立协调机构进行合作，研究各种问题，包括：
  - (a) 通过有性别观点的方针政策，用于制定教科文组织所有重大计划领域的规划、计划与项目，以及横向专题与横向计划；
  - (b) 筹备反映性别的监测系统，以便监测妇女的参与情况：
    - (i) 作为参与者，她们在数量和质量方面的情况（在何种领域和何种层次，包括决策层）；
    - (ii) 作为受益者，她们在教科文组织主管的所有领域和所有层次的情况；
16. 促请各会员国保证提交必要数量的妇女特别项目，以使执行局文件（决定 141 EX/4.1，第 13 段）建议的参与计划中用于妇女的 25% 专款能够得到充分利用；

V

17. 注意到文件 27C/3 第 17 段所述有关妇女的活动常被削减的情况，因此敦促总干事尽最大努力保证《1994-1995 年计划与预算》中为妇女安排的活动得到实施，使妇女充分受益；

VI

18. 请总干事加倍努力，与开发计划署以及像世界银行这样的其他金融机构合作发展使妇女受益的多机构项目。

11.2 最不发达国家<sup>1</sup>

大会，

考虑到执行局关于 1994—1995 年计划与预算草案的建议（27C/6）在第 9 段中请把最不发达国家这一应予优先考虑类别的国家定为文件 27C/5 中一个横向专题的主题，

满意地注意到执行局强调有必要加强最不发达国家组并继续提供 26C/5 预算经费，

欢迎总干事在文件 27C/5Rev.1 中提出的建议，即增加本组织用于其使这些国家受益的计划活动的资财，

注意到联合国作出的在 1995 年对整个系统的机关和专门机构所开展的活动进行一次中期评价的决定，

决定将最不发达国家列入横向专题、计划和活动之中。

---

<sup>1</sup> 1993 年 11 月 15 日在第三十一次全体会议上就第五委员会的报告通过的决议。

附 件 三

教科文组织

执行局决定 141EX/9.3 和第二十七届大会决议 27C11.1. I.6 的实施情况

用强奸作为战争工具

“用强奸作为战争工具——其原因和后果——并且鉴于波斯尼亚—黑塞哥维那的形势,上述研究的重点应是与世界卫生组织和儿童基金会合作,为那些遭受有组织的强奸的波斯尼亚妇女及其儿童拟定扶助计划”。

妇女活动协调组

摘 要

应予考虑的一般问题 (第一段至第六段)

一、国际法和战时的强奸

- A. 从沉默到承认 1—4
- B. 把波斯尼亚—黑塞哥维那境内有组织的强奸叫做危害人类罪 5—8
- C. 战争罪行国际法庭 9—16

二、波斯尼亚—黑塞哥维那境内用强奸作为战争工具的原因

- A. 仇恨文化的建立 17—23
- B. 毁灭“他人” 20—29

三、用强奸作为战争工具的特点及其对个人、群体和民族造成的后果

- A. 揭发以及沉默对受害者身心造成的后果 30—39
- B. 对家庭和民族造成的后果 40—42

#### 四、结论和一般性建议

- |                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| A. 保留集体芳名                             | 43—50 |
| B. 履行司法职责                             | 51—59 |
| C. 在考虑到前南斯拉夫境内冲突的具体方面的情况下采取行动<br>实现和平 | 60—63 |
| D. 向性犯罪的受害者提供援助的条件和方式                 | 64—69 |
| E. 优先行为：使难民营中的少女或流离失所的少女受益的计划         | 70—76 |

\* \* \* \* \*

#### 应予考虑的一般问题

一、在第二十七届教科文组织大会通过的决议 11. 1 中，总干事被邀请继续依照执行局决定 141 EX/9.3 进行关于“（用强奸作为战争工具——其原因和后果）的研究，并且鉴于波斯尼亚—黑塞哥维那的形势，上述研究的重点应是与世界卫生组织和儿童基金会合作，为那些遭受有组织的强奸的波斯尼亚妇女及其儿童拟定扶助计划”。<sup>1</sup>

二、为此目的，与难民主管当局、儿童基金会驻萨格勒布（克罗地亚）办事处、各协会的代表和与强奸的受害者有直接瓜葛的适当人士进行了磋商。根据教科文组织的常设非政府组织委员会主席的倡议，还与各协会的代表进行了磋商，并且成立了一个特设非政府组织小组。

三、有一个工作组织于 1994 年 6 月 23 日和 24 日在教科文组织总部召开了会议。参加会议的有波斯尼亚—黑塞哥维那、克罗地亚、塞尔维亚和法国的精神疗法学

---

<sup>1</sup> 见附件 1：决定 141EX/9.3 和第二十七届教科文组织大会决议 11.1。



家、心理分析学家、人类学家、历史学家和法学家。<sup>2</sup> 来自常驻教科文组织代表团和非政府组织的观察员也出席了会议。这个为期两天的会议所进行的讨论和提出的意见大大有助于本报告的编写工作。

四、除了像国际社会、特别是欧洲共同体调查团向欧洲共同体外交部长们提交的关于前南斯拉夫境内穆斯林妇女所受待遇的报告<sup>3</sup> 以及根据联合国人权委员会 1992 年 8 月 14 日第 1992/S-1/1 号决议向人权委员会提交的关于前南斯拉夫境内人权状况的报告<sup>4</sup> 和依照安全理事会第 780 (1992) 号决议设立的专家委员会的最后报告<sup>5</sup> 所指出的那样认定事实之外，工作组的目的是揭露在波斯尼亚—黑塞哥维那犯下的性罪行所造成的人、法律和政治方面的实际后果，以便能够制订一项将这些不同方面的问题考虑进去的行动计划。

五、安全理事会设立的专家委员会查明了将近 800 名受害者和大约 1500 名侵害者的名字，其中 600 名侵害者已被认定。<sup>6</sup> 1991 年秋到 1993 年底期间发生的强奸事件还要多得多，有人提出的数字是 2 万起，其中在 1992 年 4 月至 11 月期间发生的此种事件次数特别多。不管怎么说，很难给出一个准确的数字，因为受害者中有 80% 是

---

<sup>2</sup> 见附件二：与会者名单。

<sup>3</sup> 瑞典驻联合国代表根据安全理事会第 798 (1992) 号决议第 4 段代表欧洲共同体主席团向联合国秘书长提交的报告（参见 S/25240，1993 年 2 月 3 日）。

<sup>4</sup> 参见 E/CN4/1993 (1993 年 2 月 10 日)（《马佐维奇报告》）。

<sup>5</sup> 参见 S/1994/674 (1994 年 5 月 27 日)。这个由 5 名成员组成的委员会起先由弗里茨·卡尔斯霍芬教授任主席，他辞职后则由谢里夫·巴西欧尼教授任主席（《巴西欧尼报告》）。

<sup>6</sup> 《巴西欧尼报告》，第 232 至 253 段。

掌握在折磨她们的人手中的囚犯,而且她们往往反复遭到强奸,特别是在为此目的留出的那些地方。必须指出,“受害者”一词不仅应适用于遭到强奸和性伤害的人,而且还应适用于这些罪行的见证人以及与第一受害者有亲属关系或者是其邻居的人。本报告故意略去受害者的人数问题恰恰是由于这些罪行的具体特性、犯下这些罪行时的环境以及受害者在使自己的情况被人了解方面所面临的极大困难所致,两受害者之所以会面临这一困难则是由于本报告应予阐明的强奸的特点所固有的原因以及由于害怕遭受报复。

六、这些数字的变量并未改变所犯罪行的特点,但这些数字确实具有重要性。它们像在其他冲突中一样会为修正主义理论提供一个好机会,而此种理论现在力图而且今后仍将力图否认有组织和普遍的强奸这一现实。因此,教科文组织执行局的决定和大会决议使教科文组织能够揭露用强奸作为战争工具的真实程度,以期确定进行预防和开展和平基础——即承认和尊重妇女和所有人的尊严——教育的方式。

\* \* \* \* \*

“……我睡得不踏实,那是一种口实……”

“能够呆在家里、与朋友相处以及详细讲述如此之多的事情对人的身体是一种很难用言语表达的莫大愉悦,但是我不禁注意到我的听众不注意听我的讲话。事实上,他们完全漠不关心,因为他们在彼此胡乱讲些别的事情,好像我不在那儿似的。我的妹妹看我一眼,站起身来,一句话没说就走了。

“我的心中现在产生一种使人感动凄凉的悲哀,此种悲哀宛似一个人在幼年时期所遭受的某些现已几乎记不起来的痛苦。这是一种不折不扣的痛苦,并未因具有现实感和外部环境的打扰而有所减轻,同时也是一种像使得孩子哭起来的痛苦一样的痛苦,……”

---

<sup>7</sup> Primo Levi, 《如果这是一个男人》, Abacus 伦敦, 1987 年。

## 一、国际法和战时的强奸

### A. 从沉默到承认

1. 对妇女施行的性暴力历来都是与战争引发的愤激情绪分不开的。强奸妇女在每一次战争中通常都被说成是生活中的一件平常事。甚至舆论界最开明的言论也认为,强奸是一种可以追溯到开天辟地时代的过火的本能行为,同时也是一种必须由被征服的城市或乡村偿付的债务,而这种债务构成战士的奖赏和娱乐的一部分。

2. 应当记住的是,从第一次世界大战起,强奸妇女就被有组织地用作战争和宣传手段。这种做法的目的是在平民百姓中间造成恐怖。协约国军队的调查委员会证实了这些事实。但是一旦战争结束,对此种罪行的指控——它被认为是“最容易提出但却最难证实”的指控却遭到驳斥,因为强奸的传说为了除遭到强奸的妇女以外的所有人的利益而被制止。这种现象在第二次世界大战期间也发生过。

3. 然而,由法国、英国、苏联和美利坚合众国于1945年10月8日在伦敦起草的《纽伦堡宪章》并未提到强奸是战争罪行,而根据驻日本的占领军总司令的决定设立的东京法庭却确定强奸是战争罪行。

4. 除了经过检定的性犯罪(强奸、性折磨和性暴行)之外,还应加上使卖淫制度化的做法。根据军队在任何时候都应当受到监督和得到满足这一官方理论,曾经向美国士兵提供过娱乐区。直到今天,这种形式的性迫害仍然是受害者协会所提出索赔的主题。

### B. 把波斯尼亚—黑塞哥维那境内有组织的强奸叫做危害人类罪

5. 在前南斯拉夫进行的调查起先提出了在敌对行动过程中发生的强奸事件是否是“战争的副产品”的问题,但是,特别就塞族人对穆斯林所在的地方和村庄的袭击而言,据观察家说,强奸是有组织的,是根据上级当局的命令并且在其监督下进行

的,因此强奸被用作战争工具以图迫使居民离开家园,因而显然属于扩张主义战略的范围之内。由此可见,集体强奸是波斯尼亚—黑塞哥维那塞族部队执行的“种族清洗”政策的一个组成部分。<sup>8</sup>

6. 包括强奸和性暴行在内的暴力显然是冲突各方的战斗人员施行的,但观察家,特别是联合国派遣的专家所得出的结论却很明确:正是波斯尼亚塞族人在其共同信仰者的支持下有组织地利用恐怖来将非塞族居民赶出这些领土,以进行他们自己所称的“种族清洗”。

7. 联合国秘书长在为转送专家委员会的报告<sup>9</sup> 而于 1994 年 5 月 24 日致安全理事会的一封信中写道:“……特别是‘种族情况’以及强奸和性伤害事件是冲突的一些当事方非常有组织地干的,因而这些事件在很大程度上似乎是某种政策的产物。……”

8. 对这些事实本身所作的解释和评定使人对塞族部队在波斯尼亚—黑塞哥维那所犯的性罪行几乎没有任何怀疑。“有许多案件似乎是总格局的一部分,其特点包括:……同时违反其他国际人道主义法;同时的军事活动;同时迫使平民离开家园;强奸行为的共同点,不仅对受害者,而且对其社区尽量横加羞耻和污辱;和强奸的时间选择”。<sup>10</sup>联合国专家补充说,<sup>11</sup> “这些格局明确显示在某些地区有系统地执行强奸政策。……很清楚,需要某种程度的组织和集体活动来进行许多所指称的强奸。……强奸和性伤害事件应在……‘种族清洗’政策的范围内加以审查”。

---

<sup>8</sup> 参见《马佐维奇报告》,第 82—89 段。

<sup>9</sup> 参见《巴西欧尼报告》。

<sup>10</sup> 参见《巴西欧尼报告》,第 252 段。

<sup>11</sup> 参见《巴西欧尼报告》,第 253 段。

### C. 战争罪行国际法庭

9. 面对着大量不仅大规模殃及妇女而且大规模殃及男子的罪行，安全理事会认为精明是这些“普遍违反国际人道主义法的行为”，特别是大规模屠杀和继续实行“种族清洗”的做法，构成对国际和平与安全的威胁，并且宣布它决心制止这种罪行，并采取有效措施以便将那些应对此负责的人绳之以法。为此目的，它决定设立战争罪行国际法庭，其职权范围包括起诉所有“……应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯的严重违反国际人道主义法行为负责的人。”<sup>12</sup> 战争罪行国际法庭有权起诉严重违反 1949 年各项《日内瓦公约》的情事、<sup>13</sup> 违反战争法和惯例的行为、<sup>14</sup> 危害人类罪、<sup>15</sup> 特别是灭绝种族罪，<sup>16</sup> “不论罪犯是否直接犯下这些罪行，但根据审向结果，他们有意犯下这些罪行；也不论他们是否直接煽动他人犯下这些罪行，但根据审向结果，他们试图犯下这些罪行，或最后一点，他们是从犯”。

10. 1991 年设立前南斯拉夫境内战争罪行特设国际法庭一举反映出在唤醒各国对强奸问题的良知方面采取了一个重大步骤。

11. 纽伦堡法庭未提及强奸，东京法庭认为强奸是战争罪行，而战争罪行国际法庭则认为强奸是危害人类罪：“危害人类罪指非常严重的不人道行为，例如……在大规模或有计划的攻击平民中故意杀戮、使用酷刑或强奸”（《战争罪行国际法庭规约》第 4 条，第 45 段）。

---

<sup>12</sup> 见附件 3：《战争罪行国际法庭规约》（第 1 条）。

<sup>13</sup> 《规约》第 2 条。

<sup>14</sup> 《规约》第 3 条。

<sup>15</sup> 《规约》第 5 条。

<sup>16</sup> 《规约》第 4 条。

12. 强奸被具体列为构成危害人类罪的行为之一，对于此种行为国际法庭必须有所了解，也就是说，<sup>17</sup>它是“极端严重的危害人类罪，例如在普遍或有计划的攻击平民中灭绝种族、使用酷刑或强奸，其目的在于全部或局部消灭一个民族、人种、种族或宗教团体”（《规约》第4条）。<sup>18</sup>

13. 在此应强调一下某些国际法院所采取的态度及其不仅在原则上而且在各别案件中所具有的重要性。

14. 迄今为止，除了在第二次世界大战期间所犯罪行的特殊案件以外，国际人道主义法的施行仍由国家法庭负责，而且正是各国国内法院在解释设立纽伦堡法庭的1945年8月8日的伦敦协定时首先申明危害人类罪是不可废除的。但是在发生冲突后获得行使这种国际司法权所需条件的情况十分罕见，而在冲突仍在继续的前南斯拉夫，则根本不存在此种条件。因此，为就对1991年以来在南斯拉夫冲突中所犯罪行给予的惩罚作出裁决而设立战争罪行国际法庭是个重大事件。如果这个法庭最终能够切实完成其任务，那么毫无疑问，它的裁决将成为法律，而且在其他情况下人们无疑将会求助于国际司法。

15. 今天很多人发出呼声，要求确立国际管辖权以便对1994年在卢旺达犯下的灭绝种族罪作出判决。

16. 遭受所犯的这些罪行危害的“人类”是否意识到他们现正处在决定性的转折点？要末它将从自己身上找到反对现正在越来越多地区进行的毁灭过程的力量，要末它将出现倒退现象，而在此种现象的初期阶段，广大地区将自暴自弃，然后将会陷入无法无天的境地。

## 二、波斯尼亚—黑塞哥维那境内用强奸作为战争工具的原因

### A. 仇恨文化的建立

17. 需要对给一国人口洗脑的过程作出全面分析，以便了解导致以自可怕的第

---

<sup>17</sup> 《规约》第5(f. g. i)条。

<sup>18</sup> 《规约》第4(1)条。

二次世界大战以来在欧洲已被认为不再可能出现的规模施行暴力的那些机制，明白战胜国似乎已使之成为它们自己口号的“决不允许重演”这句口号。

18. 必须从历史的深处寻找人类冲突的根源。情况仿佛是人类将被其过去的历史所追赶而完全超出了他们为建立一个按照保护人民和社区利益的规则组织起来的社会所作的努力。在前南斯拉夫，当从国家共产主义继承下来的体制经受不住中欧和东欧发生的变革而出现危机时所产生的野心煽起了民族主义情绪，但这种情绪就像是往看不见的裂开伤口撒盐。

19. 塞尔维亚是欧洲大陆最古老的国家之一，它于1180年获得独立，在十四世纪达到其权力的顶峰，但是在Kosovo Polje于1389年被打败后便遭受奥托曼帝国的统治。它直到十九世纪才再次获得自由，而它的完全独立到1878年才随着第一次柏林大会的召开而得到恢复。它为南方的斯拉夫人的解放而斗争，并在1912—1913年的两次巴尔干战争之后占领了马其顿的大部分领土，从而逐渐扩大其疆界。接着，它根据一项现在有争议的历史文件于1918年建立了“塞尔维亚人、克罗地亚人和斯洛文尼亚人王国”，<sup>19</sup>斯洛文尼亚和波斯尼亚—黑塞哥维那要求附属于这个王国。然后，它于1931年成为亚历山大一世统治下的南斯拉夫王国。1946年，这个国家变成南斯拉夫联邦共和国，此后这个共和国竭力在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国、克罗地亚共和国、马其顿共和国、黑山共和国、塞尔维亚共和国和斯洛文尼亚共和国之间保持平衡。由于存在共产主义制度及无神论，宗教问题似乎被掩盖住了，但塞尔维亚正统派统治集团的影响力从未真正减弱过。现在没有几个人还能在地图上辨认出作为可悲

---

<sup>19</sup> 例如见 Jasua Koulischer—Adler 1994年在日内瓦大学提交的题为“克罗地亚与南斯拉夫国的建立”的论文。1918年战争结束时，许多未来的南斯拉夫人本来无论如何宁愿建立一个联邦制或多民族的国家。

命运的许多表征的反对罗马天主教会和希腊东正教会的西方和东方帝国以前的边界以及反对基督徒和穆斯林的奥匈帝国和奥托曼帝国以前的边界。南斯拉夫这个由若干异族和社会组成的“混合体”主要显得是个十字路口而不是未来进行激烈对抗的地方。

20. 共产主义制度的完结带来了实现政治民主的希望，这种希望得到了部分实现——包括在塞尔维亚。但是“民族极权主义”问题（与民族主义和极权主义有关）不久即变得突出起来，特别是当塞尔维亚人在1980年代初断定科索沃自治区正在逐渐摆脱其影响的时候。在他们看来，科索沃是塞尔维亚及其文明的中心，它有许多教堂和有名的寺庙；许多塞尔维亚人很难承认，科索沃正在逐渐成为非塞尔维亚人的家园，而这些非塞尔维亚人与多数为穆斯林的阿尔巴尼亚人很亲近。科索沃阿尔巴尼亚族的高出生率、塞尔维亚人的低出生率以及许多塞尔维亚人向贝尔格莱德的移民意味着塞尔维亚人现在占总人口的很低百分比——不到10%，而这种情况正好是在此前从未有过的民主前景将会给予多数以有效权力的时候出现的。贝尔格莱德政府粗暴地结束了科索沃的自治地位。自那时以来，它一直实行一种不惜以任何代价实现塞尔维亚化的政策，并特别为此禁止阿尔巴尼亚族语言和文化，从而十分严重地侵犯了人权；在过去十年中，非政府组织经常指出这种侵犯人权的现象。<sup>20</sup>

21. 自1980年代初以来，这种全力以赴实现塞尔维亚化的政策一直在执行。与此同时，特别是在贝尔格莱德政府控制的传播媒介中，对人口形势采取灾难性的处理方法，好像塞尔维亚某种概念的生存正受到严重挑战似的毫无疑问，应根据这种深深的恐惧心理和本报告将要说明的其他动机来看下述使国际舆论感到茫然和惊骇的现

---

<sup>20</sup> 例如见每份大赦国际年度报告中的相关部分。

<sup>21</sup> 参见《巴西欧尼报告》，第248段。



象：在某些把妇女当作囚犯关押以便日复一日地强奸她们的营地里，<sup>21</sup>强奸者毫不犹豫地，他们的目的就是要使这些妇女怀孕，以便她们生下塞族人的孩子。事实上，妇女被关在这些营地里直到她们接近临产期而无法堕胎的时候为止。如果她们没有怀孕，就要进行检查，并指示医生弄清她们是否藏有避孕用子宫帽；如果不是这种情况，就把强奸者召集起来进行调查，以查明这些妇女是否搞到男用避孕套。这些做法也在营地以外的村庄中使用：有一位妇女被邻居——是一名士兵——囚禁了6个月。她几乎每天被三、四名士兵强奸，他们对她说，她将生下一个小基督徒，他长大后会把穆斯林杀死，并且他们还多次说，是他们的总统命令他们这样做的。<sup>22</sup>人类精神的这一难以置信的倒退现象可追溯到远古时代，当时人们以为——像亚里士多德一样——男子是生命的真正源泉，妇女不过是“烤面包的炉子”而已。它还带来其他悲惨的后果；这些被强奸的妇女中有许多如果未能终止怀孕即不想看到她们的孩子出生并将其遗弃。

22. 除了塞尔维亚人的这种恐惧之外，还逐渐出现了另一种“迹象”：波斯尼亚穆斯林将是伊斯兰教在欧洲的这个地区的唯一工具；R. 卡拉迪奇在硬说“穆斯林波斯尼亚事实上并不存在”以及“（穆斯林）没有作为一个国家的基本要素的领土、人口和真正意义上的有数权力”之后又说，“因为（穆斯林）有统治整个波斯尼亚的野心，而且也许甚至对他们的某些盟友负有使整个波斯尼亚为伊斯兰在欧洲的某些利益服务的义务，这导致爆发这场战争及其继续”。他毫不犹豫地说：“（南斯拉夫穆斯

---

<sup>22</sup> 同上。

<sup>23</sup> 《波斯尼亚：一场可悲的斗争》，由 l'Age de l' homme 出版，洛桑，1994 年。这本小册子中有“波斯尼亚的维尔维亚共和国”总统 R. 卡拉迪奇对贝尔格莱德 Tanjug 通讯社记者的谈话。

林的”远大理想是成为土耳其人”。<sup>23</sup>

23. 看来这是那些采取行动分割波斯尼亚—黑塞哥维那的人的思想背景，他们认为自己是—座被围困的城堡的义愤填膺的保卫者。正是对现实所持的这种摩尼教徒观点不断使这场既是国内又是国际的战争中的作战人员变得更加残忍。

#### B. 毁灭“他人”

24. 在前南斯拉夫发生的暴力事件的许多方面都是为了消灭他人的特性；就此而言，在所有战线上有系统地摧毁文化财产和礼拜堂的做法值得注意。其目标是他人存在的象征。

25. 塞尔维亚人在波斯尼亚肆意施行性暴力，作为其种族情况政策的一部分。此种性暴力是为否定他人而采取的又一步骤，因而根本不能看作是战争的难以避免的不幸，而是应视为为在面对入侵者的情况下制造真空而使用的一种心理武器，这种武器同火器一样可靠，而且也许比火器更为有效。正是受害者和有关民族的特性成了打击目标并谋求予以摧毁。

26. 就个人而言，大都在大庭广众之下以各种残忍的手段使妇女、男子和儿童蒙受屈辱显然是为了在不毁伤他们以便终身在他们身上留下印记<sup>24</sup>时破坏他们作为人的意识。这种虐待通常是受害者的邻居、儿时朋友或同学所为，这一事实只能永远搞乱他们的思想及对世界的看法：看来这是折磨他们的人的自觉意愿。

27. 就家庭而言，性虐待往往伤害到整个家庭。强奸过去和现在都是在全体家

---

<sup>24</sup> 男子不仅未能幸免，而且他们还被迫强奸妇女、与其同伴或守卫进行性交，有些男子则被以各种方式环割包皮、阉割或他们的生殖器被毁伤（参见《巴西欧尼报》，第 235 段）。

人面前进行的，有一些老年妇女是“在本村所有居民面前”被强奸的，<sup>25</sup>另外一些妇女则是在妹妹或子女在场的情况下被强奸的，<sup>26</sup>而所有这一切都是在“地方当局”或营地指挥官的共谋下干的。<sup>27</sup>据报道，甚至发生过卫兵强迫父亲和儿子进行性交的事。<sup>28</sup>

28. 打击目标是民族特性：根据无数证言——其中一些证言是在工作组于6月23日和24日举行的会议期间提供的——甚至对波斯尼亚穆斯林提出关于他们祖先的宗教选择问题。其中许多人都是改信伊斯兰教的塞族人——显然不存在任何穆斯林种族群体，“种族”情况不过是恶劣地玩弄字眼而已。他们被向及他们的家人为什么在奥托曼帝国占领期间改信伊斯兰教，并且遭到粗暴的法案，而不承认这一地区的人信奉的每一种宗教一向都与某种外来影响有联系，世界上几乎所有的地方的情况都是如此。

29. 将各民族联合在一起的那些联系也是这些不人道行动的目标。采取这种行动往往是为了直接摧毁迄今为止将波斯尼亚人联合在一起的一切东西。例如，在1994年6月23日和24日在教科文组织举行会议期间有报道说，有一名小学教师在全村的人面前被他以前的塞族学生强奸——这是一个公开否认属于不同民族的男子之间可能存在过最小的人类联系的绝好机会。种种情况使人倾向于得出这样的结论，即波斯尼亚塞族领导人一直在有意识地设法在塞族人、克族人和穆斯林之间制造一种在未来几代人的时间内存在的深刻分裂局面，以图实现他们所怀有的在蔑视这一

---

<sup>25</sup> 参见《巴西欧尼报告》，第246段。

<sup>26</sup> 同上，第246段。

<sup>27</sup> 同上，第252段。

<sup>28</sup> 同上，第247段。

地区其他居民的情况下，建立一个塞尔维亚的梦想。

### 三、用强奸作为战争工具的特点以及对个人、群体和民族造成的后果

#### A. 揭露以及沉默对受害者身心造成的后果

30. 在所有的实例中，妇女遭到强奸时她们都保持沉默或进行否认。现在依然存在不快的耻辱感，这种耻辱感通常导致硬说不存在强奸的事。受害者保持沉默是因为她们担心遭到强奸的事会给她们及其最亲近的人乃至整个民族丢脸。

31. 因此，这一调查分析提出了揭露波斯尼亚-黑塞哥维那和克罗地亚境内强奸妇女和对妇女的性暴力等行为的问题，并说明大多数受害者保持沉默的原因。从6月23日和24日的讨论中可以看出，已被确认遭到强奸和性虐待和（或）谈到自己遭到强奸和性虐待的某些妇女属于下列几种类别：

- 她们有精神病的症状，因此需要在精神病院住院治疗；
- 或者她们因遭到强奸后出现的妇科问题（感染、出血、堕胎）而被要求治疗；
- 或者她在怀孕后不肯生下孩子；
- 或者她们需要为她们自己及家人获得特别为遭到强奸或曾被关在拘留营里——这一般无异于遭受同样的境遇——的妇女制订的移民计划的惠益。

32. 然而，从一般收集到的证言可以看出，大多数遭到强奸的妇女都具有不谈她们遭到强奸情况以保持心理平衡的意志力。受害者建立起防卫机制以设法忘掉那讲不出口的事情。

33. 这些防卫机制是每个人根据各种因素组织建立的，在制订重新调适计划时需要对这些因素明确加以区分。这些因素有：

- 受害者的年龄、性发育和性成熟程度：如果受害者了解有关性的事，如果她曾经有过性交或者未曾有过性交，其影响是不同的。
- 遭受侵害的类型：个人或集体强奸、死亡威胁、讹诈、虐待、同了解或不了解

的侵害者结亲；

一家庭和社会环境的反应。

34. 这些忘却机制和试图掩盖受害事实的努力往往造成在一定时间之后出现创伤后症状。这就是为什么一些妇女在她们遭到强奸几个月或几年之后会被引导去揭露她们受害的事，而在此之前她们已经出现问题，当时迄生也许可能了解到这些问题与遭到强奸一事之间的联系。但是，存在着仍不讲出遭到强奸的情事，从而使创伤加剧的危险。

35. 除了受害者决定蓄意保持沉默的情况之外，还必须加上同受害者新近的人否认此种情事、不肯相信难以置信的事的情形。有人甚至会说，否认强奸罪行是因为此种罪行是难以置信的、史无前例的野蛮罪行。受害者想，谁也无法相信她所经历过的事。

36. 不揭露、否认以及受害者保持沉默的问题造成侵害者犯了罪而不受惩罚的问题。首先应从法律方面，然后再从精神分析学方面考虑这种侵害者不受惩罚的情况。必须从人类学的观点出发来做这件事，“因为这种不受惩罚的情况对侵害者具有使他任意行事和使其行为合法化的效应，而对受侵害者来说，这种情况使她更感到羞耻，并增加对她们经历的事的非现实感”（Veronique Nahoum Grapp，载于“欧洲公民倡议”组织安排编写的《关于战争罪行国际法庭的多学科座谈会报告》，巴黎，1994年6月18日和19日（不久将出版法文本））。这种侵害者不受惩罚的情况对受害者产生的影响由于人们所持的态度而大大加剧，而根据这种态度，所有各方都被认为应对所发生的事承担同样的责任，并且据认为既没有受害者也没有侵害者。

37. 分析到这里，还应该强调另外一点，这就是传播媒介对前南斯拉夫发生的冲突中妇女遭受强奸事件的利用方式。首先，必须承认传播媒介在使舆论了解这场灾难的广度方面所起的重要作用，同时也必须承认，国际社会了解所犯罪行也应部分归功于传播媒介和非政府组织的联合行动。

38. 但是，传播媒介利用强奸事件的方式却引起其他问题：受害者公开承认遭到强奸的情事被传播媒介在全世界广为宣传，造成受害者更加焦虑不安，当这种证言有时是以不正派的方式获取时，情况就更是如此。

39. 在目前条件下，以及在设有实际的法律手段可以利用的情况下，受害者应享有其所希望程度的真正保密权；如果她们能够承受心理方面的后果，她们就会无论如何宁愿保持沉默。这种沉默同样可以满足保持家庭关系的愿望。根据医生报告，受害者如果是已婚妇女，她们最担心的是因此破坏家庭，而且据了解，遭到强奸的妇女中有一半以上后来离了婚，她们所受的创伤对夫妻关系产生了无法消除的不利影响。

#### B. 对家庭和民族造成的后果

40. 同时，强奸事件对家庭和民族也会产生灾难性后果，这种后果很可能会使整个民族的凝聚力处于危险之中，并且使得受害者很难从收容国返回。在所有的社会中，仍有很多人把遭到强奸看作是一种无法消除的奇耻大辱。在波斯尼亚和克罗地亚，无数的证言都强调了这种个人和集体都遭受创伤的情况。在6月23日和24日举行的会议期间，前南斯拉夫的医生们报告说，有一个丈夫和一个内弟分别将其妻子和弟媳杀死，然后自杀。

41. 除了毁灭人和摧毁文化财产和礼拜堂之外，还有所受耻辱传给了子孙后代的问题，因为这种创伤由于被出于羞耻心保持的沉默掩盖住而没有治好，而这种沉默旨在破坏这个群体的特性。在此了解一下这种创伤在塞尔维亚人在1389年6月反对土耳其人的斗争中遭受的失败方面所起作用的影响及其在制造仇恨方面所占有的重要位置是有益的。这次失败的记忆作为不可磨灭的印记传给了后代，并且成为建立特性基准的依据。

42. 关于使用有组织的强奸手法所带来后果的问题，应该指出的是，就侵害者而言，波斯尼亚塞族当局在推行焦土政策的同时成功地制造了一批同类的战犯，从而

断言应把战争进行到底，并且不存在进行谈判的任何余地。

#### 四、结论和一般性建议

##### A. 保留集体芳名

43. 如果因揭露强奸事件而开始一种消极的过程，那么可以问的一个问题就是：对耻辱该怎么办？最重要的目标是什么？沉默对受害者产生的破坏性影响是众所周知的，既然如此，难道应该让她们陷于沉默之中吗？难道应该帮助每个人忘掉此事吗？波斯尼亚有关机构以及国际社会和教科文组织的作用和义务是什么？

44. 就集体而言，有必要进行“解开束缚”的工作，使受害者从沉默中摆脱出来，以便能够不围绕这一“耻辱”重建民族特性，并且建立真正的家系（对子孙后代的效应）病理学。这里必须强调指出，提出揭露问题几乎始终是个理论上的事，因为众所周知，强奸事实上是在家人、朋友所在地区居民面前公开进行的，而且这里应提到的词不仅是揭露，而且还有镇压以及蓄意和集体建立某种不能说出来的东西的做法。

45. 集体沉默对遭到强奸的妇女将会产生消极影响，因为这种沉默将会力图限制传播耻辱的效应，从而掩盖“污点”。医生们强调说，有必要使这些妇女感到她们所经受的一切有他人与自己分担。就9人来说，危险在于作出保守秘密的社会约定。

46. 当波斯尼亚的世俗和宗教当局不肯承认这么多身受最严重暴力之害的妇女身上也有社会耻辱的印记时，他们便意识到了这个问题。遭到强奸的妇女被作为女英雄指出来的原因就在于此。伊斯兰当局颁布了根据这一方针制定的法律。对不共戴天敌人的挑战作出的这一民族反应值得注意：它在提高人们的人权意识的同时给未来带来了最大希望。

47. 应鼓励公众和官方承认遭受强奸妇女的痛苦。这种做法与受害者保持沉默的权利并不相悖。有一位与会者以受害者的经历作为依据，说明本组织在组织建立集

体芳名方面所起的作用。但是她回顾说，集体芳名不会自发地存在。它具有超越其本身的目的。然而，正如我们刚才所看到的那样，它能够给受害者带来帮助，因为它使她得以不至于置身于或被迫置身于本民族之外。此外，这种对集体芳名的“注意”将在解除束缚和消除仇恨的工作中起作用，因为由此可以消除所犯罪行给个人和集体带来的耻辱。

48. 建立这种集体芳名是一项复杂的工作，应小心谨慎地进行，事先还要确定这一行动的目标，同时这一行动应考虑到受害者的利益，并且旨在恢复民族联系。

49. 波斯尼亚当局必须寻求证言以便建立一个纪念馆或文献中心。该纪念馆或文献中心将具有关于被强奸妇女所受痛苦证据的象征性保存地的神圣特性。这些证言将在发誓保密的情况下收集，并保证尊重隐私权。具有重大意义的是受害者在启程飞往他处过流亡生活之前谈了她们所受的痛苦。发生的情况应该让人知道，这很重要。这些往往在机舱门偷偷吐露秘密的人似乎是在履行一项对她们自己由于留下来或已经死亡而不能说出来的人承担的和那些义务。

50. 为建立这种集体遗芳而收集证据的问题碰到了一个令波斯尼亚当局耿耿于怀的障碍。除了可能被纪念馆或文献中心的神圣性所感动的受害者的故意沉默之外，还应该知道无数身受性犯罪之害的妇女已同其家人一起受益于在第三国——主要是美国——收容她们的计划。她们的住处保密，波斯尼亚当局不知道她们现在何处。

#### B. 履行司法职责

51. 国际社会的责任和任务今天对受害者的重新调适是至关重要的。这可以是人道主义的，但符合受害者利益的最重要的东西却是国际社会应该履行的司法职责。

52. 工作组的治疗学家们一直坚持认为必须把法律方面与治疗方面联系起来。作出判决和进行谴责的事实通过围绕法律和法制重建世界而恢复了受害者心中已被



摧毁的精神世界。国际社会只有通过点犯罪一方的名、谴责所犯罪行并在法律和法制中记载此种罪行才能制止否认强奸的行为及其对受害者的破坏性影响。

53. 法律解决办法除了显然是能够澄清复杂问题的唯一解决办法之外，也是无保留地表示宽恕的基础，而只有表示宽恕才能消除仇恨。

54. 宽恕问题是个容易引起意见分歧的问题，自然也是一个难办的问题。在某些人看来，自己身心的完整性遭受如此难以想象的暴力行为之害的人有“恨的权利”，据认为正是这一权利使她们经受住了死亡、毁灭和自杀的冲动。“既不宽恕也不忘却”是第二次世界大战期间许多身受种族灭绝犹太人和吉普赛人的行动之害的人的座右铭。

55. 但是，大多数精神疗法学家都认为，在某些情况下可以宽恕严刑拷打者，并且最好这样做，因为这是不仅实现和解而且也是恢复受害者内心平静的唯一途径。

56. 然而，这种宽恕只有在满足两个要求的条件下才是有效和无保留的：

1. 正如 Vladimir Jarkelevitch 自 1945 以来多次说过的那样，“如果他们请求我宽恕他们的话，我一定会宽恕他们”。宽恕首先意味着严刑拷打者——和给他们下命令的人——采取步骤承认他们的罪行并开始感到悔恨。
2. 如果这种行动仍局限于保守忏悔者的秘密，它就不会促成无条件的宽恕。它应采取司法程序的郑重形式，即承认罪行，作出判决，执行判决，从而使受害者能够采取进行自我重建的步骤——不是本着复仇的精神采取这一步骤，因为那只会再次留下一片仇恨的沙漠，而是本着公正的精神，而且最终本着爱的精神采取这一步骤。

57. 如有必要，这可以定出说明为在前南斯拉夫有效地恢复和平而求助于法律的重要性，特别是求助于国际法律手段的重要性。因此，战争罪行国际法庭的设立对受害者的利益来说很重要，尽管人们表示怀疑（与会者和舆论界也非常广泛地对此具有同感），并且鉴于这个法庭工作时会遇到困难，大家需要真正注意到这一怀疑。这

是因为就战争罪行国际法庭提出的定义而言，很多责任者迄今为止还是那些正与国际社会谈判并且正在参加和平谈判的人。

58. 无论如何，有必要强调指出，战争罪行国际法庭应刻不容缓地开始工作，这很重要。这个法庭的具有象征意义的重要性必须受到欢迎，但是必须要求做到的是把它真正付诸实施，因为过去的每一天都是容忍（负面意义上的容忍）罪行的一天，同时也是这支正在崩溃的象征性力量的一部分。等待可以启动消除使罪行合法化的做法的机制。战争罪行国际法庭有效运作以便对战争罪行和危害人类罪作出判决在这个到处受到肆无忌惮的暴力威胁的世界里将具有头等的重要性，而这种暴力则是可怕的历史性倒退的迹象。此外，在战争仍在波斯尼亚激烈进行的同时，已经出现猖狂的修正主义活动，提出并不存在种族情况现象。采用法律方法就可以在任何情况下保存残酷无情地毁灭一个民族的行径所留下的现已无法磨灭的印记。让使用极端暴力和最粗暴地否定人权所造成的事实一带而过而不对责任者进行惩罚对于未来来说是不明智的。

59. 关于收集证言以便在战争罪行国际法庭进行审讯时用作证据的问题，众所周知，目前让某些受害者等待着，在“当局”没有收到证言供战争罪行国际法庭使用的情况下，她们不愿意讲话。某些非政府组织在做这项收集证言的工作，但这还不够。这个问题现在变得更加至关重要，因为它由于下述事实而显得更突出，即《战争罪行国际法庭规约》没有考虑到受害者，而且对被告权利的重视与受害者的厄运之间存在着严重的不平衡。因此，对受害者的保护并未得到保证。该法庭的书访员在这一案例中似乎依靠非政府组织。对于在这个领域工作的非政府组织可以给予支助。

#### C. 在考虑到前南斯拉夫境内冲突的具体方面的情况下采取行动实现和平

60. 鉴于教科文组织所能承担的工作而提出的另一项建议将有助于在该地区建立和平文化。

61. 为实现和平而采取的行动的主要目标是恢复民族联系和民族间联系。这种行动应考虑到前南斯拉夫境内冲突的具体性质，并且应该首先是为了完成前面提到的解开束缚的工作，同时也应该是为了解决关于这场战争中发生的性犯罪事件的数量及其具体性质的问题以及制订并提供关于这些专题的明达的预防性教育计划。

62. 有必要进行有关公民权及其在欧洲的历史、妇女作为公民的地位、谴责每个社会机构处理强奸问题时所采取的暗中纵容态度、暴行、具有性的特性的酷刑等方面的教育工作。有组织的强奸也是可能的，因为在和平时期的社会中，报告强奸事件遇到了普遍否认遭受强奸情事的障碍。

63. 对妇女地位给予的这一特别重视除了满足教科文组织执行局和大会的要求之外，还使人们观察到利用强奸的做法与人们对男女关系的想法有关，因为虽然男人而且是大量的男人确实也遭到强奸，但必须强调指出，这种情况的发生与对妇女或妇女的特性有着倒退和野蛮的想法间接有关。有一位女医生举出了这样一个实例：一名遭到强奸的男子跨了下来，说“她们与女人一起强奸了我，就像强奸一名妇女一样”。许多证言都证实了这样的想法，即把遭到强奸的男子选定为受害者正是为了使处于妇女的地位。

#### D. 性犯罪的受害者提供援助的条件和方式

64. 任何使强奸和性折磨行为的受害者受益的计划，无论如何都决不应该使妇女和儿童——主要是由于强奸而生下的儿童蒙羞。需要有此种严格的规则这一点只是在作出分析和采取第一批行动、特别是由欧洲共同体资助的某些非政府组织采取第一批行动时所采取的战略方面出现差错之后才被认识到的。“使遭到强奸的妇女受益的计划”没有取得成功。为遭到强奸的妇女设立的流动诊所和收容中心依然空无一人。在仓促和计划不周的行动中用掉了巨额资金。教科文组织和克罗地亚卫生部正是按照不应使受害者蒙羞这一规则，提出了一份面向妇女和医院中各种社会—专业团

体的参考文件，题为“在战时，有时很难成为婴儿的母亲”。<sup>29</sup>这份文件已由卫生部在克罗地亚的医院里散发，并且将被用来与怀了不需要的孩子的妇女建立联系，以便她们能够同护理人员谈她们的问题。

65. 这项行动在克罗地亚境内存在难民的情况下被认为是有益的，并且将通过这个国家的一些医院实施。将建议克罗地亚本身的开业医生和负责人采取此种行动。将在这一初步经验的基础上组织召开有各种不同社会—专业团体参加的提高认识和培训问题研讨会，以便使上述行动适应特定的情况。应该强调一下，克罗地亚境内的波斯尼亚族人的代表以及某些波斯尼亚协会如波斯尼亚红十字会等的代表出席了为编制上面提到的工作文件而举行的讨论会（关于这本小册子全文，见附件3。该小册子的克罗地亚文本、英文本和法文本将分发）。

66. 要支助受害者，就必须提供个人心理疗法，但这种个人治疗应由一项照料有关群体的计划来完成。这个领域的疗法学家认识到，除了他们人数不够之外，他们也没有接受过处理这种情况所需的培训，同时他们还需要有关其他国家为这种疗法所作实验的资料。教科文组织将以查明哪些机构或人员能够提供这种资料，从而帮助交流有关治疗因遭受性折磨所造成的创伤方面的经验。将同某些会员国的研究所或组织合作在波斯尼亚的疗法学家和科学家与其他国家的同行之间安排培训和交流计划。

67. 关于为受害者制订的活动计划，我们认为让她们接受不同的治疗并不符合她们的利益。因此将不提出任何关于会使遭到强奸的妇女蒙羞并将她们隔离起来的重新调适行动方案的建议。

---

<sup>29</sup> 这份文件是根据 Catherine Bonnet 博士在前往克罗地亚为法国基金会执行一项使命期间提出的建议编制的。

68. 为了评审本报告，必须记住为受害者或难民采取的整个行动。例如，在儿童教育计划中应当记住，在家庭和群体内部可能发生了性暴力事件，这种暴力事件将会给儿童带来创伤而影响到教育和教学。应随时把情况告知这些儿童的老师，并使他们了解可能重新表面化的影响或那些可能是性创伤和性暴力，所产生影响的迹象的行为。因此，给教学人员安排这种情况通报会将是有益的。

69. 此外，将建议儿童开展特殊的表达和创造活动，以便能够使暴力发生代谢变化，并考虑到她们所遭受的这种或那种性暴力的后果，如果有此后果的话。使儿童受益的特别计划将在由教科文组织修建的学校中使用，由教科文组织发起的计划将在难民营中使用。

#### E. 优先行动：使难民营中的少女或流离失所的少女受益的计划

70. 这里提出的资料和建议是根据1994年2月对杜布罗夫尼克——主要是科尔丘拉岛上的难民营以及萨格勒布的难民中心政府办事处进行调查所得结果拟订的，这次调查是同诸如埃及人道主义协会等人道主义协会、萨格勒布附近由波斯尼亚红新月会管理的一个难民营和儿童基金会萨格勒布办事处一起进行的。

71. 从各种访谈和调查结果中可以看出，虽然对暴力和暴行的受害者给予了很大注意，但几乎没有或根本没有为其他人做什么事情。除了大家都知道要查明遭受强奸者即便不是不可能也是很困难的这一点之外，难民中有很很大一部分是妇女和少女，这不仅给现在而且给未来带来了问题，而不论这些问题与她们返回家园的前景有关，还是与她们在收容国被同化的前景有关。

72. 根据已经收集到的资料，已优先考虑实施使少女受益的培训计划。为什么是少女呢？因为引人注目的事实是，难民营里少女的人数比男孩多。男孩在哪儿呢？他们是不是在战斗？他们是否已被杀死？每年之后都可以看到男女人口数字出现的差异。

73. 少女没有工作，也没有钱。她们在一定程度上被拒之于中学大门之外。克罗地亚政府必须做的唯一一件事就是确保难民儿童都能受小学教育。在这场战争的喧闹悲剧的背后，正上演着没有前途的少女的无声悲剧。

74. 呆在难民营里的女孩几乎始终是来自农村，因为被迫流离的城市居民一般都比较较好地适应新环境，并且已经离开难民营而融入附近的城镇之中。

75. 教科文组织将为年轻女子安排培训计划，培训她们主要是为了使她们能够从事建筑和通讯行业的工作。这些计划将安排得适合参加者的水平。为了补充这些培训活动，将组织文化表现活动，组织时要考虑到本报告的各种项目中所提出的建议。

76. 最后，教科文组织将把本报告送交战争罪行国际法庭法官、1995年2月举行的消除一切形式歧视委员会第十四届会议和1995年在北京（中国）举行的联合国第四次妇女问题世界会议。

141. EX/9. 3

附 件 一

9.3 总干事关于决定 140EX/8.4 实施情况的报告 (141EX/31)

执行局，

1. 铭记《世界人权宣言》、有关人权的各项国际公约和《消除一切形式种族歧视国际公约》，
2. 注意到联合国大会和安全理事会以及其他许多国际机构通过的有关波斯尼亚-黑塞哥维那的各项决议，
3. 忆及其在第一三九届和第一四〇届会议上就此问题作出的决定，
4. 对在令人憎恶的“种族净化”政策下，继续屠杀和侵犯无辜人民以及继续破坏波斯尼亚-黑塞哥维那的文化遗产深表关切，
5. 赞同教科文组织总干事费德里科·马约尔于1993年1月13日发表的声明，声明强调“在波斯尼亚-黑塞哥维那所犯的暴行是罪恶的、令人心酸的”，这些“野蛮的行为是不能容忍的”，“当这些行为是有组织的，成为一种战略的组成部分时，便将激起全世界的厌恶和憎恨”，“现在是捍卫每个妇女的尊严，每个男子的人格和每个儿童的安全的时候了；是唤起人的良知，反对这种践踏人的价值的时候了”，
6. 对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的宗教和非宗教遗产（包括清真寺、教堂和犹太教堂、学校和图书馆、档案馆、文化和教育建筑）遭受的破坏表示震惊；还对1993年4月里一天之内同时破坏五个清真寺之后，又在1993年5月6日炸毁两个重要的富有历史意义的清真寺（Ferhat Pasha, 1583年，和 Armaudija, 1587年）表示震惊，并强烈谴责犯下的这些滔天罪行的肇事者；
7. 满意地注意到联合国安全理事会1993年5月25日一致通过的第827号决议，根据此项决议成立了“战争罪行国际法庭”，该法庭“有权起诉违反战

- 争法和惯例的人，包括但不限于“夺取、摧毁或故意损坏用于宗教、慈善事业和教育、艺术和科学的机构、历史文物和艺术及科学作品”（秘书长报告附件第3条（d）段，（S/257047）；
8. 请总干事在文件 27C/5 第 11108 段（重大计划领域 V）横向专题“妇女”项下，以“用强奸作为战争工具——其原因和后果”为题，进行一项教科文组织研究，并且鉴于波斯尼亚-黑塞哥维那的形势，其重点应放在将与世界卫生组织和儿童基金会合作为那些遭受有组织的强奸的波斯尼亚妇女及其儿童拟定的扶助计划上；
  9. 赞扬在总干事倡议下举行的前南斯拉夫知识分子、艺术家和宗教界代表之间的圆桌对话（1993 年 2 月）及“教科文组织声援波斯尼亚-黑塞哥维那团体”（Collectif UNESCO）召开的会议（1993 年 3 月），并要求继续和加强这种会议和人道主义的主动行动；
  10. 参申其决定 139EX/7.5，该决定请“总干事，一旦形势许可，尽早向波斯尼亚-黑塞哥维那派遣考察团，以确定该地区教育、历史、考古和文化等方面的财产的损坏情况，并探索紧急援助波斯尼亚-黑塞哥维那的可行性”，还要求他向执行局第一四二届会议提出报告。

第二十七届大会决议 11.1 摘录

妇女

.....

II

6. 请总干事：
  - (a) 继续在横向专题“妇女”（27C/5，第 11108 段，重大计划领域 V）项下开



展根据执行局决定 141EX/9.3 所进行的关于“用强奸作为战争工具——其原因和后果”的研究，并且鉴于波斯尼亚-黑塞哥维那的形势，上述研究的重点应是与世界卫生组织和儿童基金会合作，为那些遭受有组织的强奸的波斯尼亚妇女及其儿童拟定扶助计划；

- (b) 请总干事为难民妇女的实习培训提供条件，使她们能够在解决难民们的问题方面起积极作用。

附 件 二

与会者名单

Izet AGANOVIC 博士

MERHAMET 运动组织主席

克罗地亚共和国

Slavka Batusica 15

41000 萨格勒布

Meliha AGANOVIC 女士

在 Coratie 营地以外地方安置家庭援助计划负责人

C/O MERHAMET

Slavka Batusica 15

41000 萨格勒布

Catherine BONNET 博士

Pedo-psychiatre

20 rue du Dr. Roux

75015 巴黎

Pierre BENGHOZI 博士

精神病科医生

3 Villa Croix Nivert

75115 巴黎

Jean-Pierre COLIN 女士

Reims 大学法学教授

21 rue Gabriel Péri

91120 蒙特鲁日

Vera FOLNEGOVICE 博士

精神病科医生

Klinika za Psihijatrijske bolesti

Bolnica Vrapce

Bolnika 32

41000 萨格勒布

Véronique NAOUM GRAPP

人类学家

54 rue Lhommond

75005 巴黎

Dragica KOZARIC-KOVACIC 博士

精神病科医生

Klinika za psihijatrijske bolesti

Bolnica Vrapce

Bolnika 32

41000 萨格勒布

Michel LAVAL 女士

法学家

1 rue Ville de l' Evêque

75008 巴黎

Narciza SARIJLIC 博士

“RUKE”

Dobri Dol 23/1

Mme 41000 萨格勒布

Vesna STANOJEVIC 女士

C:/O 为身受暴力行为之害的妇女和儿童开办的呼救热线

传真 38 1 11 402 283

贝尔格莱德

Annette WIEVIROKA 女士

史学家

CNRS 研究主任

7 rue Taylor

75010 巴黎

教科文组织

Wassyla TAMZALI

妇女活动协调员

观察员

S. Exc. M. Nicolas KOVAC

波斯尼亚驻法国大使

S. Exc. M. Pulat Tacar

土耳其驻教科文组织大使

Pascale Depré 女士

比利时常驻副代表

非政府组织

Gilberte DJLAN 女士

世界犹太人大会

Vviane MOUNIER 女士

Fédération nationale Solidarité Femmes

Micheline GUITON 女士

国际废娼联合会

CEDAW/C/1995/3/Add. 3

Chinese

Page 78

Suzanne TEIEBERT 女士

争取和平与自由国际妇女联盟

Juliette RENAULT 女士

和平基督国际

### 附 件 三

#### 国际法庭的职权范围

31. 国际法庭的职权范围以第 808 (1993) 号决议第 1 段所确定的职责为依据。报告的这一部分将就其职权范围的下列基本要点进行审查并提出建议：属事管辖权、属人管辖权、属地管辖权、属时管辖权以及国际法庭和各国国内法院的并行管辖权的问题。

32. 章程一开始应载入有关国际法庭的权限的一般条款，案文如下：

#### 第 1 条

#### 国际法庭的职权范围

国际法庭有权根据本规约各条款，起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯的严重违反国际人道主义法行为负责的人。

#### A. 属事管辖权

33. 根据第 808 (1993) 号决议第 1 段的规定，国际法庭应起诉对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯的严重违反国际人道主义法行为负责的人。这一套法律的形式既有协约法也有习惯法。虽然有的国际习惯法没有以协约固定下来，但是一些主要的人道主义协约法已成为国际习惯法的一部分。

34. 秘书长认为，实施法无明文不为罪的原则要求国际法庭应适用毫无疑问地成为习惯法一部分的国际人道主义法的规则，以避免发生只有一些国家而不是所有国家都遵守具体公约的问题。由于国际法庭是起诉应对严重违反国际人道主义法行为负责的人，使这一点更形重要。

35. 下列公约体现了适用于武装冲突的法律，是国际人道主义协约法中毫无疑问地成为国际习惯法的一部分：1949年8月12日《保护战争受害者各项日内瓦公约》；《陆战法规和惯例》（1907年10月18日《海牙第四公约》和《公约附件：陆战法律和惯例章程》）；1948年12月9日《防止及惩治灭绝种族罪公约》和1945年8月8日《国际军事法庭宪章》。

36. 有人建议，凡国内法已吸收了国际人道主义习惯法者，则国际法庭应适用国内法。虽然上文概述的国际人道主义法为诉讼事项管辖权提供了充足基础，但有一个有关问题，即惩罚问题需参考国内惯例（见下文第111段）。

#### 严重违反1949年各项《日内瓦公约》的情事

37. 各项《日内瓦公约》构成国际人道主义法的规则，提供了国际武装冲突中适用的习惯法和核心。这些《公约》保护某些类别的人，即战地武装部队伤者病者；海上武装部队伤者病者及遇船难者；战俘和战时平民，从而从人道主义角度规定了战争行为守则。

38. 每项《公约》都载有一个条款，列明可以称为“严重违反情事”或战争罪行的特别严重违反行为清单。犯下或命令他人犯下严重违反公约情事的人要受审判和惩罚。下列条文中重印了各项《日内瓦公约》中所载严重违反情事清单。

39. 安全理事会多次重申，在前南斯拉夫领土犯下或命令他人犯下严重违反1949年各项《日内瓦公约》情事者必须个人对此种违反国际人道主义法行为负责。

40. 规约的相关条文如下：

#### 第 五 条

#### 严重违反1949年各项《日内瓦公约》的情事

国际法庭应有权起诉犯下或命令他人犯下严重违反1949年8月12日各项《日



内瓦公约》的情事，即下列违反按照《日内瓦公约》规定受到保护的人或财产的行为者：

- (a) 故意杀害；
- (b) 酷刑或不人道待遇，包括生物学实验；
- (c) 故意使身体或健康遭受重大痛苦或严重伤害；
- (d) 无军事上之必要，而以非法和横蛮之方式，对财产进行大规模的破坏与占用；
- (e) 强迫战俘或平民在敌对国军队中服务；
- (f) 故意剥夺战俘或平民应享的公民及合法审讯的权利；
- (g) 将平民非法驱逐出境或移送或非法禁困；
- (h) 劫持平民作人质。